

# manual de instrucciones

Frigorífico • Frigorífico

**ES**

Manual de instrucciones

**PT**

Manual de instruções



**Balay**

[www.balay.es](http://www.balay.es)

---

es	Índice .....	3
----	--------------	---

---

pt	Índice .....	26
----	--------------	----

---

---

## es Índice

Enhorabuena .....	4
Consejos y advertencias de seguridad .....	4
Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados .....	5
Advertencias para la instalación .....	5
Instalación y conexión del aparato a las redes eléctrica y de agua .....	6
Cotas y medidas del aparato .....	8
Ángulo de apertura de las puertas .....	8
Desmontar las puertas y los tiradores .....	9
Familiarizándose con la unidad .....	10
Cuadro de mandos/Pantalla de visualización .....	11
Conectar el aparato .....	12
Ajustar la temperatura .....	12
Señal acústica de aviso .....	12
Superfrío .....	13
Supercongelación .....	13
Funciones especiales .....	13
Modo «Sabbat» .....	14
Ajustar la magnitud de la temperatura .....	15
Compartimento frigorífico .....	15
Compartimento para la verdura con filtro humidificador .....	15
Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox) .....	15
Capacidad útil .....	16
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico .....	16
Compartimento de congelación .....	16
Equipamiento del compartimento de congelación .....	17
Congelar alimentos frescos .....	17
Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelado .....	17
Descongelar los alimentos .....	17
Dispensador de hielo y agua .....	18
Filtro de agua .....	19
Especificaciones técnicas y prestaciones .....	20
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica .....	21
Ruidos de funcionamiento del aparato .....	21
Al desescarchar el aparato .....	21
Desconexión y paro del aparato .....	21
Al limpiar el aparato .....	21
Iluminación interior .....	22
Pequeñas averías de fácil solución .....	23
Autocomprobación del aparato .....	25
Servicio de Asistencia Técnica .....	25

## Enhorabuena

Con la compra de su nuevo frigorífico americano se ha decidido usted por un electrodoméstico moderno de alta calidad.

Su frigorífico americano destaca particularmente por su escaso consumo energético.

Todos los aparatos nuestros son sometidos a unos rigurosos controles de funcionamiento y acabado general, por lo que abandonan nuestra fábrica en perfecto estado.

Para cualquier duda o pregunta que tuviera usted, en particular en lo relacionado con la instalación y montaje del aparato, nuestro Servicio de Asistencia Técnica está a su disposición.

Una información más detallada, así como una selección de nuestros productos, figura en nuestra página web.

## Consejos y advertencias de seguridad

### Antes de emplear el aparato nuevo

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

### Seguridad técnica

#### ¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

#### En caso de daños

- mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato,
- desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica,
- ventilar el recinto durante varios minutos,
- avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.
- Sólo podrán utilizarse piezas originales del fabricante. Sólo en el caso de utilizar piezas originales del fabricante, éste garantiza que cumplan las exigencias de seguridad planteadas.

### Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).  
**¡Existe peligro de explosión!**
- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.  
**¡Existe peligro de explosión!**
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de limpiar el aparato extraer el enchufe de la toma de corriente o desactivar el fusible.  
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada por otras personas.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos. Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas. **¡Peligro de lesiones!**

## En caso de haber niños en el hogar

- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

## Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para refrigerar alimentos,
- para congelar alimentos,
- para la preparación de cubitos de hielo,
- para el suministro de agua potable.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

### ¡Atención!

No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

¡Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar! Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

### ¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

## Advertencias para la instalación

### Transporte

Los aparatos son pesados y tienen que asegurarse durante el transporte y montaje.

A causa del elevado peso y las dimensiones del aparato y con objeto de evitar o reducir a un mínimo los riesgos de daños o lesiones personales o desperfectos en el aparato, se requieren como mínimo dos personas para garantizar una instalación segura del mismo.

### Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

- Cocinas eléctricas o de gas, 3 cm
- Cocinas de oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otra unidad de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 25 mm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

En caso de colocarse un revestimiento o un armario por encima del aparato, deberá preverse una rendija de 30 mm, a fin de poder extraer el aparato de su alojamiento.

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente del mismo.

## Base de apoyo

### ¡Atención!

El aparato es muy pesado.

Modelo con dispensador de hielo 143 kg

El suelo en el lugar de emplazamiento del aparato deberá poseer una suficiente capacidad de sustentación. En caso necesario deberá reforzarse adecuadamente.

Al instalar el aparato en una esquina del recinto o en el hueco de un mueble, las puertas sólo se podrán abrir completamente hasta el tope si se observan estrictamente las mínimas distancias de separación prescritas (véanse el capítulo las cotas y medidas de montaje del aparato).

En caso de que los muebles adyacentes de la cocina poseyeran una profundidad superior a los 60 cm, deberán observarse unas distancias laterales mínimas a fin de poder aprovechar el máximo ángulo de apertura de las puertas (véase el capítulo «Ángulo de apertura de las puertas»).

## Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

### Temperatura de la habitación

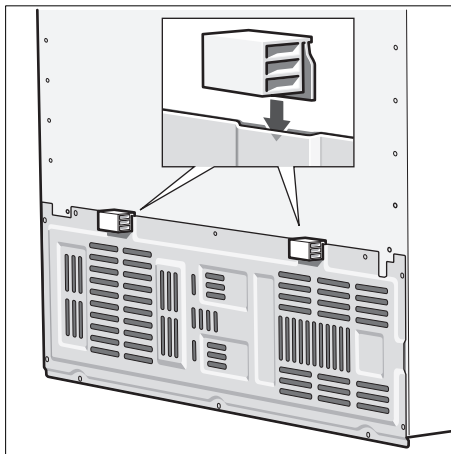
En función de su «Clase climática» (véase la placa de características), el aparato es apropiado para las siguientes temperaturas del entorno (recinto). E indica a qué temperatura del entorno puede funcionar el aparato. La placa de características se encuentra abajo a la derecha en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

## Ventilación

Colocar los distanciadores suministrados con el aparato en los soportes provistos a dicho efecto en la parte posterior del mismo, a fin de observar la distancia mínima prescrita respecto a la pared.

De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.



## Instalación y conexión del aparato a las redes eléctrica y de agua

- Encarga la instalación y conexión del aparato a un especialista del ramo, de conformidad a las presentes instrucciones de montaje.
- Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

- Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).
- Efectuar la conexión del aparato a la red de agua ANTES que a la red eléctrica.
- Observar estrictamente las normas nacionales vigentes del sector, así como las normas y disposiciones de las empresas locales de abastecimiento de electricidad y agua.
- Retirar los seguros de transporte de las bandejas y baldas de vidrio (tapones de plástico) sólo una vez que se ha instalado el aparato en su emplazamiento definitivo.

## Conexión del aparato a la red de agua

La conexión a la red de agua sólo puede ser efectuada por un fontanero especialista, de conformidad a las normas y disposiciones de la empresa local de abastecimiento de agua.

Acoplar el aparato a una tubería de alimentación de agua potable:

- Mínima presión de red: 0,2 MPa (2 bares)
- Máxima presión de red admisible: 0,8 MPa (8 bares)

El olor y sabor del agua se puede mejorar instalando el filtro de agua suministrado con el aparato. En tal caso deberán observarse las normas de instalación específicas que rigen a tal efecto (véase el capítulo «Filtro de agua»).

### Advertencia

El diámetro exterior máximo admisible de la tubería de agua (sin elementos de unión) es de 10 mm.

## Conexión a la red eléctrica

No utilizar cables de prolongación ni distribuidores. Para conectar este aparato a la red eléctrica se requiere una toma de corriente fijamente instalada.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. El aparato deberá conectarse a la red eléctrica de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios o superior.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior derecho. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

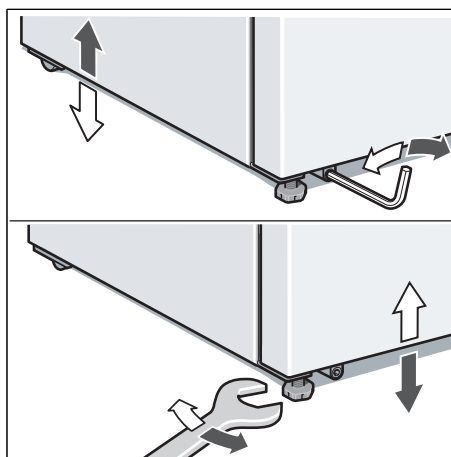
### ⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

## Nivelar el aparato

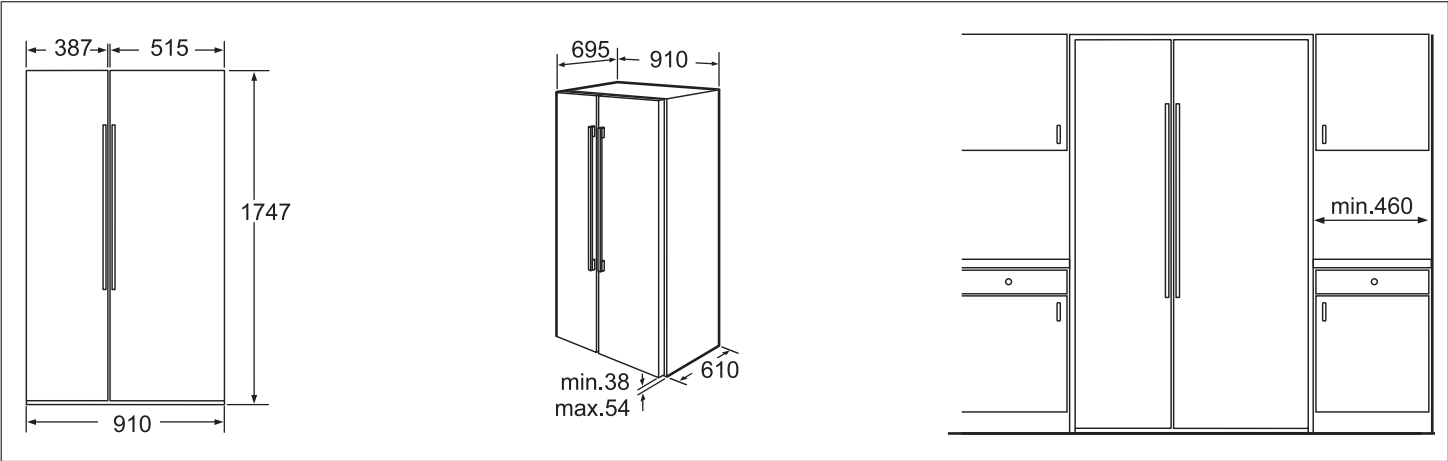
Para que el aparato funcione correctamente, tiene que estar colocado en posición perfectamente horizontal. Alinearlo con ayuda de un nivel de burbuja.

La instalación desnivelada del aparato puede dar lugar a fugas de agua en el dispensador de hielo, a la producción de cubitos de hielo de forma irregular o a que las puertas no cierren correctamente.

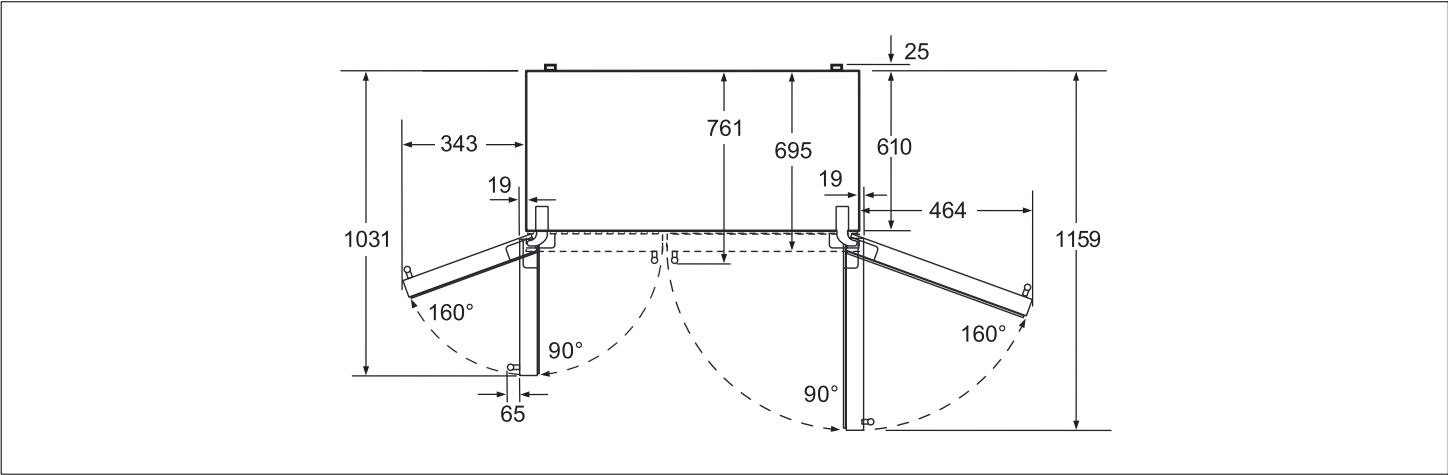


- Instalar el aparato en su emplazamiento definitivo.
- Nivelar los soportes delanteros con ayuda de una llave hexagonal.
- Nivelar los soportes traseros con una llave de Allen.

## Cotas y medidas del aparato



## Ángulo de apertura de las puertas

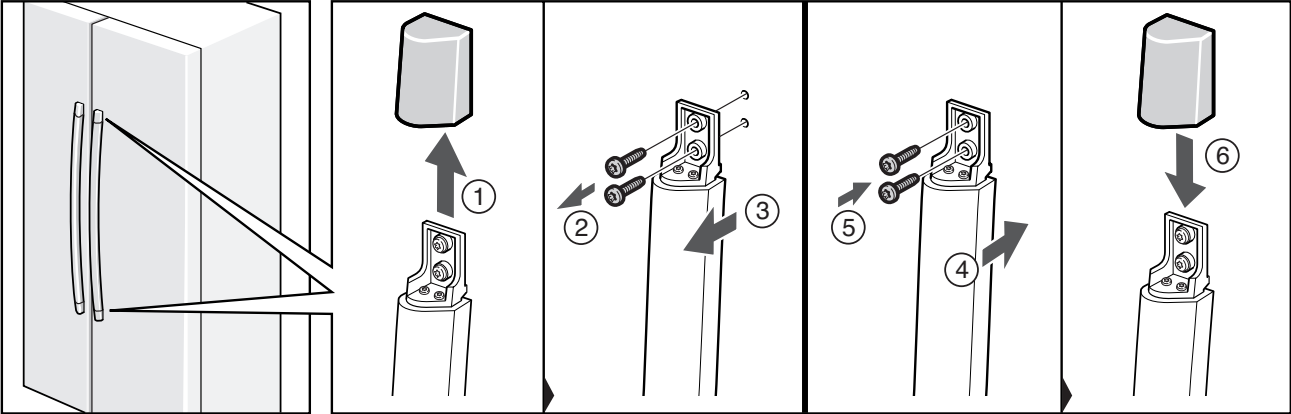




# Desmontar las puertas y los tiradores

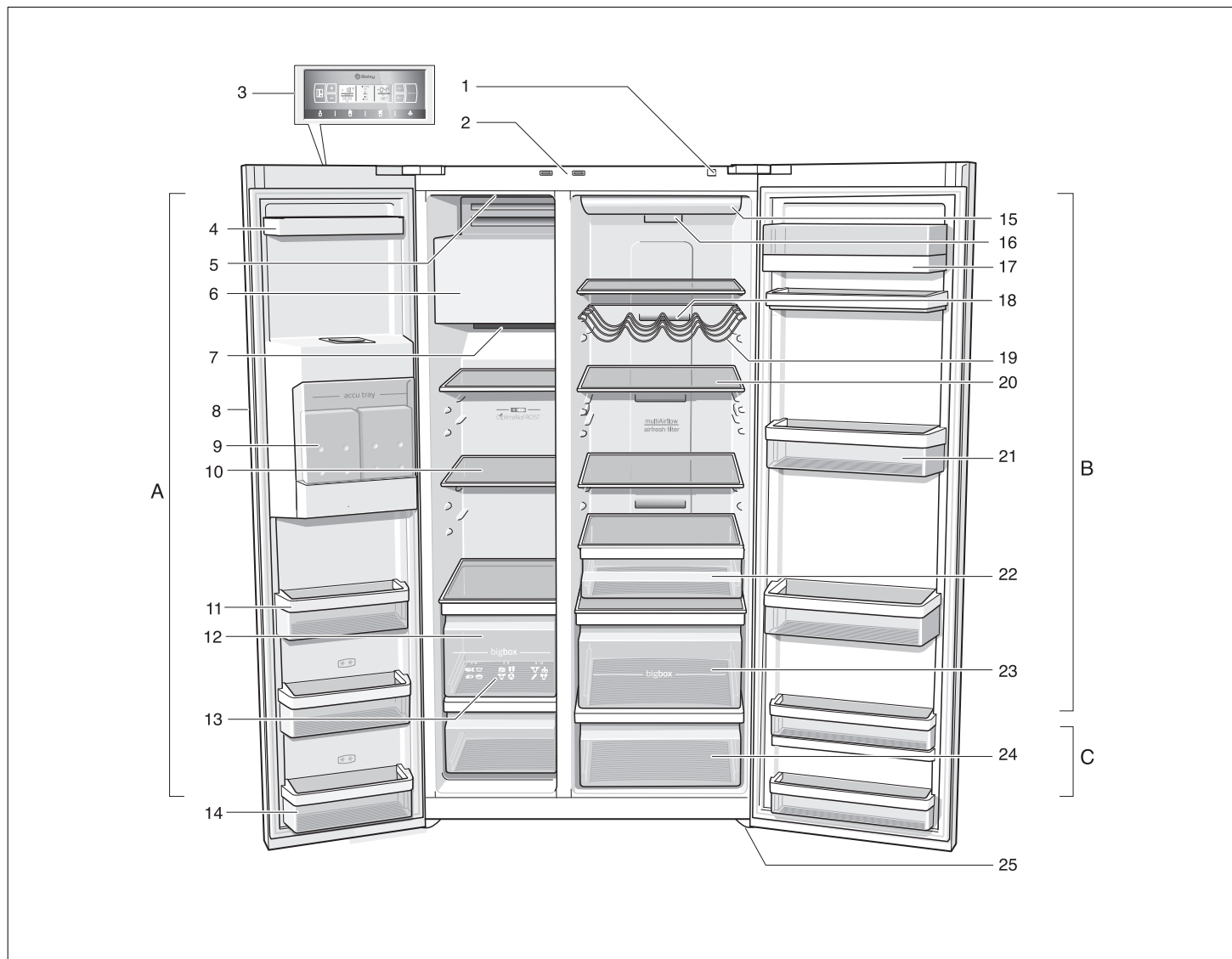
En caso de que el aparato no cupiera a través de la puerta de la vivienda, se pueden desmontar los tiradores de las puertas del mismo.

**¡Atención!**  
El desmontaje de las puertas del aparato sólo lo deberá realizar un técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.



## Familiarizándose con la unidad

Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato. Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



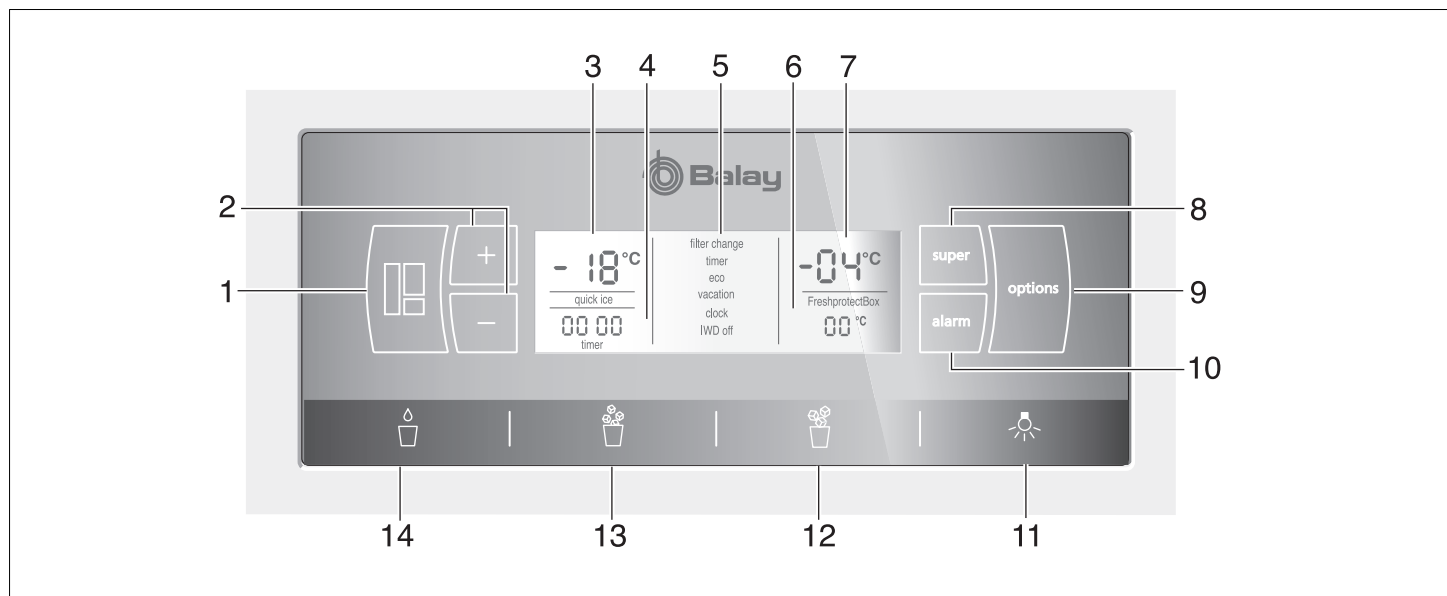
- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>A</b> Compartimento de congelación ajustable de <math>-14\text{ }^{\circ}\text{C}</math> a <math>-24\text{ }^{\circ}\text{C}</math></p> <p><b>B</b> Compartimento frigorífico ajustable de <math>+2\text{ }^{\circ}\text{C}</math> a <math>+8\text{ }^{\circ}\text{C}</math></p> <p><b>C</b> Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox) ajustable de <math>0\text{ }^{\circ}\text{C}</math> a <math>+4\text{ }^{\circ}\text{C}</math></p> | <p><b>1</b> Tecla para Conexión/Desconexión</p> <p><b>2</b> Interruptor de la iluminación de los compartimentos frigorífico y de congelación</p> <p><b>3</b> Cuadro de mandos/ Pantalla de visualización</p> <p><b>4</b> Soportes de la puerta</p> <p><b>5</b> Interruptor para conexión y desconexión del fabricante de hielo</p> <p><b>6</b> Fabricador de cubitos de hielo/ Depósito para cubitos de hielo</p> <p><b>7</b> Abertura de salida del aire</p> <p><b>8</b> Dispensador de hielo y agua</p> <p><b>9</b> Acumuladores de frío *</p> <p><b>10</b> Bandejas de vidrio – Compartimento de congelación</p> <p><b>11</b> Soportes de la puerta</p> <p><b>12</b> Calendario de congelación</p> <p><b>13</b> Cajones de congelación</p> | <p><b>14</b> Estante (compartimento de dos estrellas) en la puerta interior del congelador para guardar por breve período alimentos y helados</p> <p><b>15</b> Iluminación del compartimento frigorífico</p> <p><b>16</b> Filtro de partículas/Filtro de agua</p> <p><b>17</b> Balcón para guardar la mantequilla y el queso</p> <p><b>18</b> Abertura de salida del aire</p> <p><b>19</b> Balda para guardar botellas</p> <p><b>20</b> Bandejas de vidrio – Compartimento frigorífico</p> <p><b>21</b> Soportes de la puerta</p> <p><b>22</b> Cajón para alimentos y platos finos</p> <p><b>23</b> Compartimento para la verdura con filtro humidificador</p> <p><b>24</b> Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox)</p> <p><b>25</b> Soportes roscados</p> |
|---|---|---|

\* no en todos los modelos

## Cuadro de mandos/Pantalla de visualización

El cuadro de mandos y la pantalla de visualización se encuentran reunidos en una sola pantalla táctil en la puerta del aparato.

Cada vez que se pulsa un mando se activa la función correspondiente.



### 1 Tecla selectora de las zonas climáticas

Permite efectuar ajustes en las diferentes zonas climáticas (compartimento de congelación, compartimento frigorífico, cajón para conservación fresca). Pulsar la tecla repetidamente hasta que en la pantalla aparezca marcada con una flecha la zona climática deseada.

### 2 Teclas de ajuste «+» y «-»

Mediante estas teclas

- se ajustan las temperaturas para las distintas zonas climáticas del aparato.
- se activan y desactivan las funciones especiales.

### 3 Pantalla de visualización compartimento de congelación

Muestra la temperatura actual ajustada en el compartimento de congelación.

### 4 Indicación horaria

Muestra la hora actual o, si está activada la función especial correspondiente, el ajuste del temporizador.

### 5 Indicación de las funciones especiales

Muestra las funciones especiales disponibles. Las funciones activadas se muestran en pantalla destacadas dentro un marco (véase el capítulo «Funciones especiales»).

### 6 Indicación Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox)

Muestra la temperatura ajustada en el cajón para conservación fresca.

### 7 Pantalla de visualización del compartimento frigorífico

Muestra la temperatura actual ajustada en el compartimento frigorífico.

### 8 Tecla «super/quick ice»

Activa las funciones de congelación ultrarrápida o enfriamiento ultrarrápido. (Véanse los capítulos «Supercongelación» y «Superfrío».)

Adicionalmente se puede activar la función «quick ice» para acelerar la producción de cubitos de hielo (véase el capítulo «Funciones especiales»).

### 9 Tecla «options»

Se seleccionan las funciones especiales. Pulsar la tecla repetidamente hasta que la función deseada aparezca marcada con una flecha («Funciones especiales»).

### 10 Tecla «alarm»

Mediante esta tecla

- desactiva la señal acústica de alarma (véase el capítulo «Alarma acústica Temperatura elevada»).
- activa y desactiva el bloqueo de la tecla.

Para activar o desactivar el bloqueo de la tecla, pulsar la tecla durante cinco segundos. Estando activada la función aparece iluminada en la pantalla de visualización la leyenda «lock».

#### Advertencia

En caso de producirse una señal de alarma, la tecla «alarm/» se puede pulsar para desactivar la alarma acústica.

### 11 Tecla para conexión y desconexión de la iluminación del dispensador de hielo y agua

### 12 Tecla para demandar cubitos de hielo

### 13 Tecla para demandar hielo picado

### 14 Tecla para demandar agua

## Conectar el aparato

Conectar el aparato a través de la tecla Conexión/Desconexión.

Pulsar la tecla «alarm». La alarma acústica está desactivada.

La indicación «alarm» se apaga tan pronto como se ha alcanzado la temperatura ajustada.

Las temperaturas preajustadas se alcanzan al cabo de varias horas de funcionamiento. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo.

El aparato viene ajustado de fabricada a las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: -18 °C

Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox): +2 °C

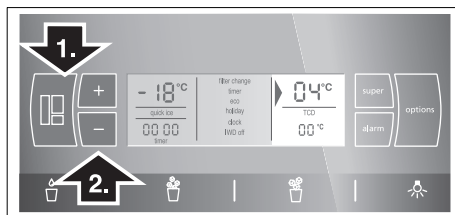
## Ajustar la temperatura

Para ajustar las temperaturas en las distintas zonas climáticas (compartimento frigorífico, compartimento de congelación, cajón para conservación fresca) hay que seleccionar previamente la zona en cuestión.

Pulsar la tecla selectora hasta que la zona climática deseada aparezca marcada en la pantalla con una flecha.

### Compartimento frigorífico

1. Pulsar la tecla selectora hasta que aparezca un triángulo en la pantalla del compartimento frigorífico.
2. Ajustar la temperatura deseada con ayuda de las teclas «+» (más calor) o «-» (más frío).



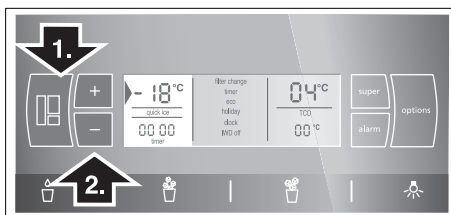
Los ajustes se efectúan en pasos de 1 °C.

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C hasta +8 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

### Compartimento de congelación

1. Pulsar la tecla selectora hasta que aparezca en pantalla un triángulo en la indicación del compartimento de congelación.
2. Ajustar la temperatura deseada con ayuda de las teclas «+» (más calor) ó «-» (más frío).



La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -14 °C hasta -24 °C.

El último valor mostrado en pantalla es memorizado por el sistema.

### Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox)

1. Pulsar la tecla selectora hasta que aparezca en pantalla un triángulo en la indicación del cajón para conservación fresca («FreshprotectBox»).
2. Seleccionar mediante las teclas «+» (más calor) o «-» (más frío) uno de los rangos de temperatura 0 °C/+2 °C/+4 °C.



## Señal acústica de aviso

La alarma acústica se puede producir en los siguientes casos.

### Alarma puerta abierta

Se activa en caso de que una de las puertas del aparato permanezca abierta durante más de un minuto. La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Pulsando la tecla «alarm» se desactiva al señal acústica de aviso.

### Alarma temperatura demasiado elevada

La alarma acústica «Temperatura elevada» se produce cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación o frigorífico es demasiado elevada (calor) y los alimentos corren peligro de deteriorarse.

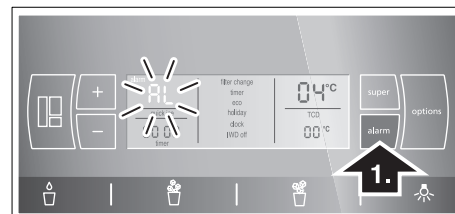
La alarma acústica y óptica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.

### Compartimento de congelación

En la indicación del compartimento de congelación parpadea la leyenda «AL» y en la pantalla aparece «alarm».

Pulsando la tecla «alarm» se desactiva al señal acústica de aviso.



En la pantalla de visualización aparece durante 10 segundos la temperatura más elevada (calor) registrada en el compartimento de congelación, mostrándose a continuación la temperatura ajustada.

La indicación «alarm» se apaga tan pronto como se ha alcanzado la temperatura ajustada.

### ¡Atención!

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

### Compartimento frigorífico

En la indicación del compartimento frigorífico se ilumina la leyenda «AL» y en la pantalla aparece «alarm».

Pulsando la tecla «alarm» se desactiva al señal acústica de aviso.

### ¡Atención!

En caso de haberse registrado una temperatura demasiado elevada en el interior del compartimento frigorífico, se aconseja cocinar los alimentos antes de su consumo. En caso de duda no deberán consumirse los alimentos crudos.

## Superfrío

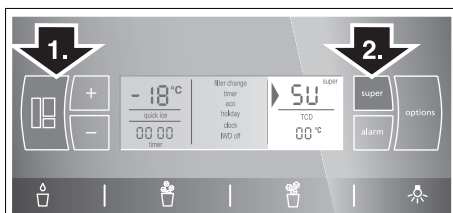
Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de superfrío es aconsejable para los siguientes casos:

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- Desear enfriar rápidamente bebidas.

### Conectar la función de enfriamiento ultrarrápido «Superfrío»

1. Pulsar la tecla selectora hasta que aparezca un triángulo en la pantalla del compartimento frigorífico.
2. Pulsar a continuación la tecla «super/quick ice». En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «SU» y «super».



### Desactivar la función de enfriamiento ultrarrápido «Superfrío»

1. Seleccionar nuevamente el compartimento frigorífico.
2. Pulsar a continuación la tecla «super/quick ice». En la pantalla aparecen las indicaciones «SU» y «super».

## Supercongelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto.

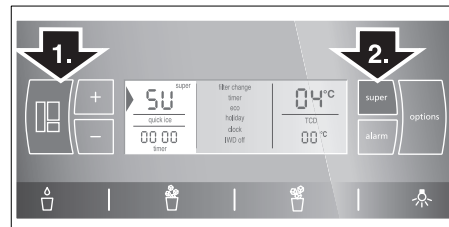
Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de supercongelación varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la supercongelación.

### Conectar la función de congelación ultrarrápida «Supercongelación»

1. Pulsar la tecla selectora hasta que aparezca una flecha en la pantalla del compartimento de congelación.
2. Pulsar a continuación la tecla «super/quick ice». En la pantalla aparecen las indicaciones «SU» y «super».



### Desactivar la supercongelación

1. Seleccionar nuevamente la zona climática «Compartimento de congelación».
2. Pulsar a continuación la tecla «super/quick ice». En la pantalla aparecen las indicaciones «SU» y «super».

### Advertencia

La supercongelación se desactiva automáticamente al cabo de aprox. 60 horas (2 días y medio).

## Funciones especiales

### «[timer]»

Con esta función se puede programar un período 0–99 minutos de duración. Una señal acústica de aviso recuerda por ejemplo, una vez que ha transcurrido un determinado período de tiempo, que se deben retirar los alimentos del compartimento.

El aparato se suministra de fábrica con el temporizador ajustado a 20 minutos.

### ¡Atención!

No guardar en el congelador botellas ni tarros o latas que contengan líquidos durante un período superior a los 20 minutos. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

### Activar la función [timer]

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [timer] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Para activarlo, pulsar la tecla «+» (la función aparece enmarcada).
3. Ajustar la duración deseada mediante las teclas «+» y «-».  
(Pulsando repetidamente las teclas, se pueden ajustar los ajustes en pasos de un minuto. En caso de una pulsación más prolongada, se modifican los ajustes en pasos de tres minutos.)
4. Pulsando la tecla «options» se activa el funcionamiento del temporizador.

### Cancelar la función [timer]

Para cancelar su funcionamiento, pulsar simultáneamente las teclas «+» y «-» durante tres segundos.

### Advertencia

Pulsando repetidamente las teclas, se pueden ajustar los ajustes en pasos de un minuto. En caso de una pulsación más prolongada, se modifican los ajustes en pasos de tres minutos.

### «eco»

Con la función [eco] conmuta Vd. el funcionamiento del aparato a la modalidad de ahorro energético.

El aparato ajusta automáticamente las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +6 °C

Compartimento de congelación: -16 °C



## Activar la función [eco]

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [eco] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Para activarlo, pulsar la tecla «+» (la función aparece enmarcada).

## Desactivar la función [eco]

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [eco] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Para desactivarla, pulsar la tecla «-» (la función deja de estar enmarcada).

## [vacation]

En caso de ausentarse del hogar durante un período prolongado, puede conmutar el modo de funcionamiento de su aparato a la modalidad de funcionamiento con reducido consumo energético «Vacaciones». La temperatura del compartimento frigorífico se conmuta automáticamente a +14 °C.

### ¡Atención!

Durante este período no deberán guardarse alimentos en el compartimento frigorífico!

## Activar la función [vacation]

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [vacation] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Para activarlo, pulsar la tecla «+» (la función aparece enmarcada).

## Desactivar la función [vacation]

1. Seleccionar la función [vacation] hasta que aparezca el triángulo en pantalla.
2. Para desactivarla, pulsar la tecla «-» (la función deja de estar enmarcada).

## [clock]

En la indicación horaria se muestra la hora actual. Mediante la función [Reloj] se puede ajustar la hora.

## Ajustar la hora

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [clock] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Para activarlo, pulsar la tecla «+» (la función aparece enmarcada).
3. Ajustar la hora actual o deseada con ayuda de las teclas «+» o «-».
4. Memorizar la hora ajustada pulsando la tecla «options».

## Advertencia

Con la función [timer] activada no se muestra en pantalla la hora actual.

## [IWD off]

Mediante esta función se desactiva el dispensador de hielo y agua.

Vaciar el depósito para guardar los cubitos de hielo y limpiarlo. Colocar el depósito en su sitio. Prestar atención a que el depósito encaje en su base de apoyo.

## Desconexión y paro de la unidad

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [IWD off] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Para activarlo, pulsar la tecla «+» (la función aparece enmarcada).

## Activar la función

1. Pulsar la tecla «options» hasta que el [IWD off] aparezca seleccionado con un triángulo.
2. Pulsar la tecla «-» (la función deja de estar enmarcada).

## [quick ice]

Con esta función se puede acelerar la producción de cubitos de hielo.

## Activar y desactivar la función de congelación ultrarrápida

Pulsar la tecla «super/quick ice» (sólo funciona si en la pantalla de visualización no aparecen seleccionadas las indicaciones de los compartimentos de congelación, frigorífico y cajón de conservación fresca).

Al conectar la función aparece en la pantalla de visualización la indicación [quick ice].

## Advertencia

Al activar la función [quick ice], el aparato incrementa temporalmente su rendimiento. Esto implica un aumento del consumo de energía.

## [filter change]

Una vez transcurridos seis meses, aparece en la pantalla de visualización la indicación [filter change] (cambiar el filtro).

## Activar la función

Para activar la función [filter change] tras realizar el cambio del filtro de agua:

1. Cambiar el filtro de agua (véase el capítulo «Filtro de agua»).
2. Pulsar la tecla «options» hasta que el [filter change] aparezca seleccionado con un triángulo.
3. Pulsar las teclas «-» o «+». En la pantalla de visualización desaparece la indicación [filter change].

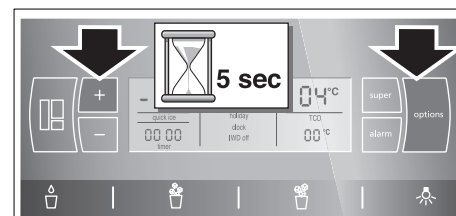
## Modo «Sabbat»

Ajustes en el modo «Sabbat»:

- La señal acústica de aviso se desactiva.
- Se pone fin a las funciones «Supercongelación» y «Superfrío» (en caso de estuvieran activadas).
- Con relación a la iluminación interior del aparato hay que tener en cuenta que ésta sólo está desactivada en los aparatos equipados con iluminación LED.
- La intensidad de la iluminación de la pantalla táctil se reduce a la iluminación básica.
- Las teclas del aparato (excepto las teclas «options» y «+») quedan bloqueadas.

## Activar y desactivar la función de supercongelación

Pulsar simultáneamente las teclas «options» y «+» durante cinco segundos.



Al conectar aparece en la pantalla de visualización la indicación [sabbath].

## Ajustar la magnitud de la temperatura

La temperatura se puede mostrar en pantalla en grados Fahrenheit (°F) o grados centígrados (°C).

### Ajustar la magnitud de la temperatura

Pulsar simultáneamente las teclas «super/quick ice» y «options» durante cinco segundos.

Según el ajuste que existiera previamente, se conmuta a la nueva magnitud de temperatura.

## Compartimento frigorífico

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C hasta +8 °C.

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

### Utilizar el compartimento frigorífico

Guardar pan y bollería, platos cocinados, latas de conservas, leche condensada, queso duro, frutas y verduras sensibles al frío: cítricos y frutas tropicales, como por ejemplo mandarinas, plátanos, piñas (ananás), melones, aguacates, papayas, granadillas, berenjenas, así como fruta que debe madurar, tomates, pepinos, tomates verdes, patatas.

### Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.
- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta.
- Las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical. No guardar productos explosivos en el aparato; existe peligro de explosión. **¡Existe peligro de explosión!**

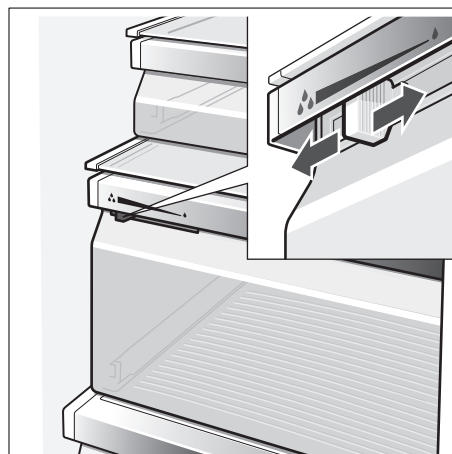
## Compartimento para la verdura con filtro humidificador

El compartimento de alta humedad está cubierto por un filtro especial que permite el paso del aire y retiene la humedad en el mismo.

Gracias a la elevada humedad del aire, las lechugas, espinacas, etc. permanecen frescas durante más tiempo. La verdura y la fruta deberá guardarse con una menor humedad del aire.

La humedad del aire en los cajones de verdura depende de la cantidad de alimentos guardados en los mismos.

Una excesiva humedad del aire puede dar lugar a la formación de gotas de agua, provocando con ello el deterioro de los alimentos.



#### Alto grado de humedad

El mando regulador en la posición izquierda – la abertura de ventilación está cerrada.

#### Bajo grado de humedad

El mando regulador en la posición derecha – la abertura de ventilación está abierta.

## Cajón para conservación fresca (FreshprotectBox)

(según el modelo)

La temperatura del compartimento fresco se mantiene siempre en torno a los 0 °C. La baja temperatura genera unas óptimas condiciones de almacenamiento para los alimentos más sensibles, pudiéndose guardar éstos dos y tres veces más tiempo que en frigorífico convencional, sin que sufran pérdidas de frescura.

Seleccionar la temperatura a ajustar en el cajón para conservación fresca en función de los alimentos que se vayan a guardar:

- Carne y pescado («fish and meat, 0 °C»)
- Leche y yogur («milk and yoghurt, +2 °C»)
- Fruta y verdura («fruit and vegetables, +4 °C»)

### Alimentos adecuados para guardar en el cajón para conservación fresca:

Todos los alimentos frescos y deben conservar su frescura durante un tiempo prolongado, por ejemplo: Carne, embutido, pescado fresco, marisco, leche, mantequilla, queso blando, requesón, verdura y fruta.

### Alimentos no adecuados para guardar en el cajón para conservación fresca:

Frutas y verduras sensibles al frío como por ejemplo cítricos y frutas tropicales, aguacates, papayas, granadillas, berenjenas, pepinos y pimientos, fruta que debe madurar, como por ejemplo tomates verdes y patatas, y queso duro (curado). El lugar adecuado para guardar estos alimentos es el compartimento frigorífico.

## Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos frescos:

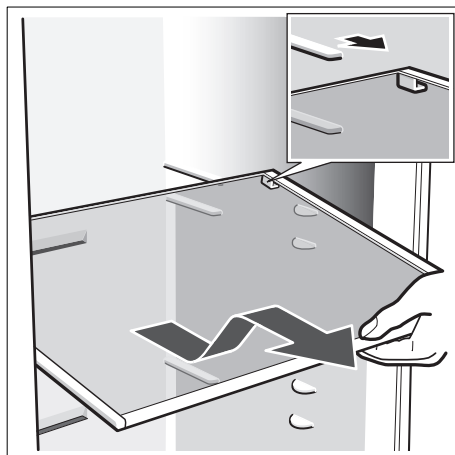
De importancia fundamental para la conservación de un alimento es la frescura del mismo al comprarlo. Téngase presente: Cuanto más frescos sean los alimentos al introducirlos en el compartimento fresco, más tiempo se pueden guardar y conservar en el mismo. Por lo tanto le aconsejamos preste suma atención a comprar siempre alimentos los más frescos posible.

## Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato figuran en la placa de características del mismo (véase la ilustración en el capítulo «Servicio de Asistencia Técnica»).

## Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

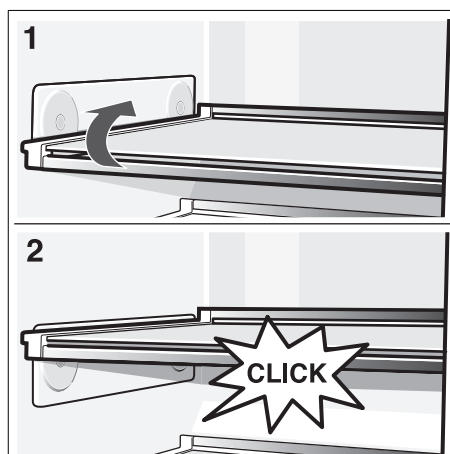
### Bandejas



Desplazar la bandeja hacia adelante, abatirla hacia abajo y extraerla inclinándola por uno de sus laterales.

## Estantes de posición variable «sistema easy Lift»

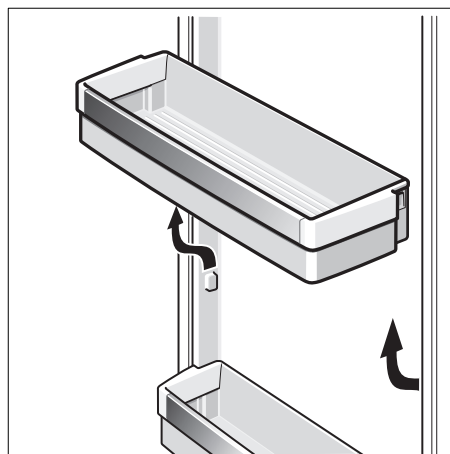
(según el modelo)



La posición de la balda se puede variar sin necesidad de extraerla de su alojamiento. Retirar previamente los alimentos guardados en la bandeja.

Máxima carga admisible de la bandeja: 3 kg

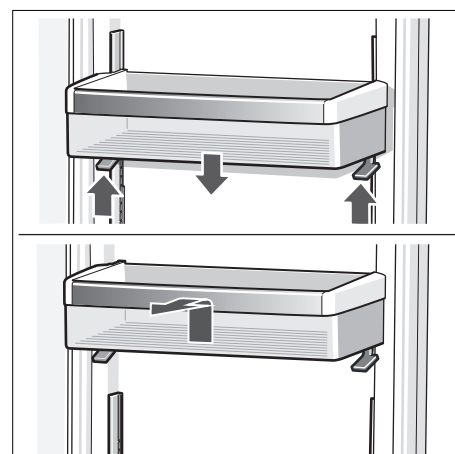
### Estantes de la puerta



Alzar los estantes de la puerta y retirarlos del aparato.

## Estantes de posición variable «sistema easy Lift»

(según el modelo)



Accionar el mando hacia abajo para bajar el estante.

La bandeja se desplaza hacia arriba sin necesidad de accionar el mando.

El estante se retira del aparato extrayéndolo hacia arriba.

## Compartimento de congelación

La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de  $-14^{\circ}\text{C}$  a  $-24^{\circ}\text{C}$ .

Se aconseja ajustar una temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

El compartimento de congelación es adecuado para

- guardar productos ultracongelados.
- congelar alimentos frescos.
- preparar cubitos de hielo.

### Advertencias

Preste atención a que la puerta del compartimento de congelación quede siempre cerrada. En caso de no estar bien cerrada la puerta, los alimentos se pueden descongelar, además de producirse una fuerte acumulación de hielo o escarcha en el interior del compartimento de congelación. Además: Las pérdidas energéticas elevan el consumo de corriente.

Tras cerrar la puerta del compartimento de congelación se produce una depresión que genera un ruido de succión. Esperar dos o tres minutos hasta que la depresión se haya compensado.



## Equipamiento del compartimento de congelación

(no disponible en todos los modelos)

### Calendario de congelación



Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En caso de conservar alimentos ultracongelados adquiridos en el comercio, deberá tenerse en cuenta la fecha de fabricación o el tiempo de caducidad de los mismos.

### Acumuladores de frío

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. El retardo más efectivo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

## Congelar alimentos frescos

Congelar sólo alimentos frescos y en estado impecable. Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

## Capacidad de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas figuran en la placa de características del mismo (véase el capítulo «Servicio de Asistencia Técnica»).

### Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar claramente el envase, indicando su contenido y la fecha de congelación.

#### Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

#### Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

#### Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

### Calendario de congelación

El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado. A una temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería: hasta **6 meses**
- El queso, las aves y la carne: hasta **8 meses**
- La fruta y verdura: hasta **12 meses**

## Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelado

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados:

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18^{\circ}\text{C}$ . De lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica.
- Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación. Consumir los alimentos antes de que su fecha de caducidad venza.

## Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- temperatura ambiente,
- en el frigorífico,
- en el horno eléctrico con/ sin ventilador de aire caliente,
- con horno microondas.

#### Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

## Dispensador de hielo y agua

Se puede extraer, según los deseos concretos:

- agua fría,
- hielo picado,
- cubitos de hielo.

### ⚠ ¡Atención!

¡No introducir nunca las manos en la abertura del dispensador de hielo! Peligro de lesiones!

### ⚠ ¡Atención!

¡No colocar botellas ni alimentos en el depósito de los cubitos de hielo para enfriarlos rápidamente! El fabricante de cubitos de hielo podría quedar bloqueado y sufrir daños.

## Puntos a tener en cuenta al poner el aparato en funcionamiento

El aparato sólo suministra cubitos de hielo o agua si está conectado a la red de agua.

Tras la puesta en marcha del aparato, se requieren 24 horas hasta obtener la primera tanda de cubitos.

Tras conectar el aparato a la red de agua, aún quedan burbujas de aire en las tuberías.

Extraer agua del dispensador y verterla en el desagüe hasta que el agua salga libre de burbujas. Verter al desagüe los primeros cinco vasos de agua.

Al usar por vez primera el dispensador de hielo y por razones de higiene, se aconseja no consumir los primeros 30 ó 40 cubitos de hielo.

## Advertencias relativas al funcionamiento del dispensador de hielo

Una vez que el compartimento de congelación ha alcanzado su temperatura de congelación, entra agua en el dispensador de hielo, donde se congela en las cámaras, formando cubitos. Los cubitos de hielo listos se vierten automáticamente al depósito de cubitos.

Ocasionalmente algunos cubitos pueden quedar adheridos entre sí. Sin embargo, suelen separarse cuando son conducidos hacia la abertura de suministro.

Cuando como el depósito de cubitos de hielo está lleno, se desactiva automáticamente el proceso de fabricación de hielo.

El dispensador de cubitos puede fabricar hasta aprox. 140 cubitos de hielo en 24 horas.

Durante el proceso de elaboración de los cubitos de hielo, se puede escuchar el zumbido de la válvula de agua, el sonido del agua al entrar en la cubitera y la caída de los cubitos en el depósito.

## Téngase en cuenta la calidad del agua potable

Los materiales empleados en la fabricación del dispensador de cubitos son inodoros y neutrales al gusto.

No obstante, si el agua tuviera algún sabor, ello puede deberse a las siguientes causas:

- al contenido de minerales y cloro del agua de red.
- al material de las tuberías de la alimentación de agua doméstica.
- Observaciones relativas a la calidad del agua potable. En caso de no haber retirado durante un período prolongado agua del dispensador, el agua puede saber «a vieja». En tal caso deberán llenarse y verterse en el desagüe unos 15 vasos de agua antes de consumir el agua suministrada por el dispensador).

El mal sabor y o desagradable olor del agua se pueden mejorar instalando un filtro de agua suministrado con el aparato en la alimentación de agua.

El filtro de agua suministrado con el aparato filtra exclusivamente las partículas contenidas en el agua de red, no reteniendo, por lo tanto, bacterias o microbios.

## Extraer hielo/agua

- Seleccionar la tecla del dispensador de agua y hielo (agua, hielo picado o cubitos de hielo).
- Pulsar la tecla el tiempo necesario hasta que el dispensador haya suministrado la cantidad de agua o hielo deseada.

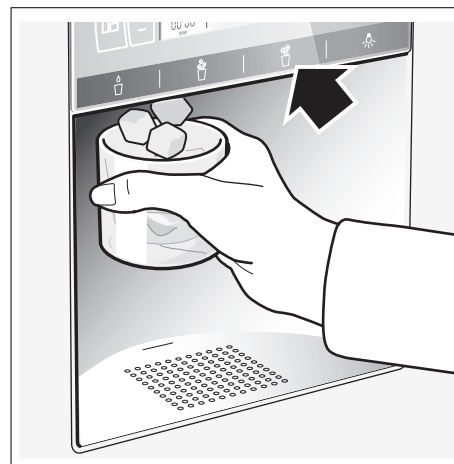
### Extracción de agua:



### Un consejo práctico:

El agua suministrada por el dispensador tiene una temperatura adecuada para tomarla inmediatamente. En caso de desear que el agua esté más fría, poner unos cubitos de hielo en el vaso antes de extraer el agua del dispensador.

### Extracción de hielo:



## Paro del fabricante de hielo

En caso de no extraer previsiblemente cubitos de hielo durante un período superior una semana (por ejemplo en la época de vacaciones), deberá pararse pasajeramente el dispensador de cubitos, a fin de evitar que éstos se adhieran entre sí.

**¡Atención!**

Interrumpir la alimentación de agua del fabricante de hielo varias horas antes de su desconexión.

- Retirar el depósito de los cubitos de hielo.
- Empujar hacia abajo el interruptor para conexión y desconexión situado detrás de la cubitera – el fabricante de hielo está desconectado.



- Vaciar el depósito para guardar los cubitos de hielo y limpiarlo. Colocar el depósito en su sitio. Prestar atención a que el depósito encaje en su base de apoyo.

Para volver a poner en marcha el fabricante de hielo

- Empujar el interruptor para conexión y desconexión situado detrás de la cubitera hacia arriba – el fabricante de hielo está conectado.

**Advertencia**

La descripción que figura debajo del interruptor para conexión y desconexión sólo está destinada al Servicio de Asistencia Técnica y no la deberá tener en cuenta.

**Filtro de agua****¡Atención!**

**En las zonas en donde la calidad del agua sea dudosa o desconocida, el aparato deberá desinfectarse adecuadamente antes y después de realizar el filtrado del agua.**

El filtro de cartucho del filtro de partículas se puede adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

El filtro de cartucho deberá sustituirse a más tardar al cabo de seis meses de uso.

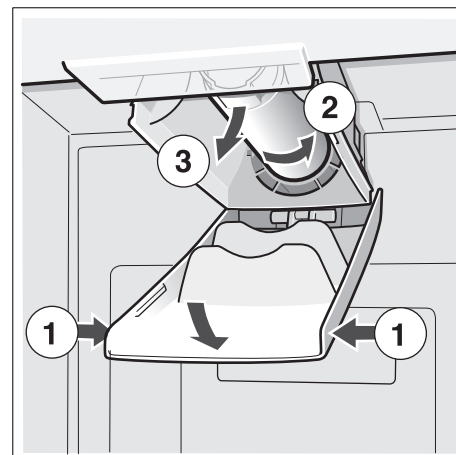
Una vez transcurridos seis meses, aparece en la pantalla de visualización la indicación [filter change].

**Advertencias importantes sobre el filtro del agua**

- El circuito del agua se encuentra sometido a baja presión tras haber extraído agua o hielo. ¡Prestar atención al retirar el filtro de cartucho!
- En caso de largos períodos de inactividad del aparato o tener el agua un sabor u olor desagradable, enjuagar el circuito de agua. Para ello extraer varias veces agua del dispensador. En caso de que persistiera el sabor u olor desagradable, cambiar el filtro de cartucho.

**Sustituir el filtro de cartucho**

Una vez transcurridos seis meses, aparece en la pantalla de visualización la indicación [filter change] (véase el capítulo «Funciones especiales»).

**Retirar el filtro de cartucho del modo siguiente:**

- Colocar el filtro de cartucho nuevo.
- Extraer varios litros de agua a través del dispensador de agua para purgar el aire que pudiera haber en el circuito de agua.
- Verter el agua contenida en el filtro de cartucho usado en el desagüe. El cartucho usado se puede evacuar con la basura doméstica.

## Especificaciones técnicas y prestaciones

Para filtro modelo: 9000 225 170

Utilizando el cartucho de repuesto:  
9000 077 104

El modelo ha sido verificado por la Agencia Internacional de Verificación y Certificación NSF International según los estándares ANSI/NSF 42 y 53, obteniendo la certificación respecto a la reducción de las sustancias que se detallan a continuación.

La concentración de las sustancias disueltas en el agua indicadas que penetran en el sistema, ha sido rebajada hasta un valor inferior o igual al valor límite según NSF/ANSI 41 y 53 válido para el agua que abandona el aparato.

### Advertencia

A pesar de que los ensayos de laboratorio se han realizado según condiciones estándar, los valores reales, no obstante, pueden diferir de éstos.



**El sistema ha sido verificado y certificado en el modelo 9000 225 170 por NSF International en función de las normas ANSI/NSF-Standard 53 para la reducción de quistes y partículas en suspensión (turbiedades) y ANSI/NSF-Standard 42 para la reducción del sabor y olor a cloro.**

Clase de partícula nominal: I

Máxima vida útil nominal: 2.800 litros

Substancia	Promedio en la afluencia	Concentración de afluencia	Concentración de las aguas residuales	Reducc. media en %	Concentración máx. admisible en el agua filtrada	Máx. agua filtrada	Mín. reducción en %	Ensayo NSF
Quistes *	166.500	Mín. 50.000/l	1	99,99	99,95	1	99,99	511077-03
Turbiedad	10,7	11 x 1 NTU	0,3 l	97,10	0,5 NTU	0,49	95,42	511078-03
Partículas Clase I Tam. partícula: > 0,5 a < 1 µm	5.700.000	Como mín. 10.000 partículas/ml	30.583	99,52	>85 %	69.000	98,9	511079-03
Sabor y olor a cloro	1,9	2,0 mg/l ± 10 %	0,05	97,3	>50 %	0,06	96,84	511081-03

\* Sobre la base de oocistos de *criptosporium parvum*.

### Normas de aplicación/

#### Parámetros de la aliment. de agua

La presión del agua 207–827 kPa

Temperatura del agua \* 0,6 °C–38 °C

Velocidad de flujo 2,83 l/min.

- El sistema deberá instalarse y usarse de conformidad con las instrucciones del fabricante.
- Los filtros deberán sustituirse cada 6–9 meses.
- Hacer circular agua por el filtro nuevo durante 5 minutos.
- Más detalles a este respecto figuran en la tarjeta de garantía.

**El presente producto NO DEBERÁ usarse en zonas de agua microbiológicamente nociva o de calidad desconocida NI TAMPOCO si no se ha efectuado una desinfección adecuada antes o después de efectuar su conexión a la red de agua. Un sistema certificado para la reducción de quistes de parásitos puede usarse para aquellas aguas desinfectadas que contuvieran quistes de parásitos filtrables.**

Concedemos para todo el sistema (excepto el cartucho desechable) una garantía de un año. Para el cartucho desechable sólo se concede una garantía respecto a defectos de material o de fabricación. La vida útil de los cartuchos desechables depende de la calidad local del agua, por lo que no se torga ninguna garantía a este respecto.

Para una información detallada sobre los precios de los repuestos deberá dirigirse al distribuidor en donde adquirió el aparato o al distribuidor de repuestos de su zona.

Fabricado por:

3 M Material Technology  
(Guangzhou) Ltd.  
9 Nanxiang Er road, Science City,  
Guangzhou, 510663, P.R. China

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible!

## Ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos de funcionamiento normales del aparato

**Los ruidos en forma de murmullos sordos** – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico. El ventilador del sistema de circulación del aire está funcionando.

Los ruidos en forma de **gorgoteo** – se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor. En el fabricante de hielo penetra agua.

**Los ruidos en forma de clic** – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor. La electroválvula en la toma de agua abre o cierra.

**Los ruidos característicos de la caída de los cubitos de hielo** – se producen cuando los cubitos de hielo listos caen en el recipiente colector.

## Medidas prácticas para evitar los ruidos

### El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato. Calzarlo en caso necesario.

### El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

### Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

### Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

## Al desescarchar el aparato

### Compartimento de congelación

Gracias al sistema automático no-frost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

### Compartimento frigorífico

El desescarchado del aparato se efectúa automáticamente.

El agua de descongelación es transportada, a través del orificio de drenaje, hasta la bandeja de evaporación en la parte posterior del aparato.

## Desconexión y paro del aparato

### Desconectar el aparato

- Desconectar el aparato.
- Extraiga el enchufe del aparato de la toma de corriente.

## Paro del aparato

En caso de usar el aparato durante un período prolongado:

- Es indispensable interrumpir la alimentación de agua al aparato varias horas antes de desconectarlo.
- Retirar todos los alimentos del aparato.
- Desconectar el aparato.
- Extraiga el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- Limpiar el interior del aparato (véase el capítulo «Limpiar el aparato»).

Con objeto de evitar la formación de malos olores, se aconseja dejar las puertas del aparato abiertas.

## Al limpiar el aparato

### ¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

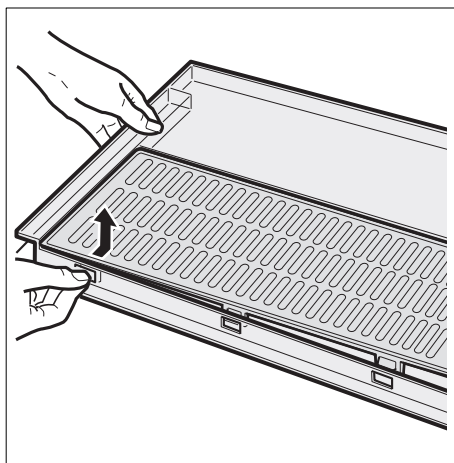
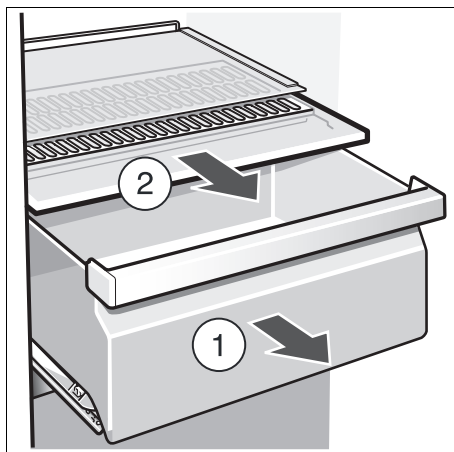
No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas del aparato podría producirse corrosión.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

### Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- ¡Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible!
- Retirar los alimentos del aparato y colocarlos en un lugar frío. Colocar los cajones de congelación en un lugar lo más frío posible.
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

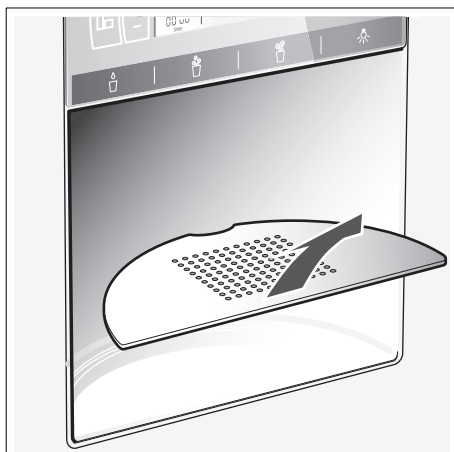
## Limpeza el filtro humidificador



## Limpiar la bandeja de recepción del agua

El agua derramada es recogida en la bandeja colectora.

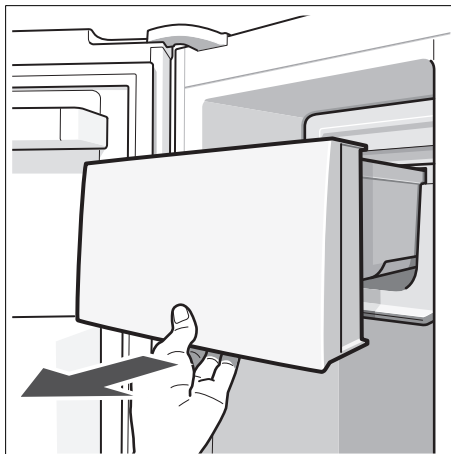
Para vaciar y limpiar la bandeja colectora del agua, retirar el filtro. Limpiar la bandeja colectora con una esponja o un paño absorbente.



## Limpiar el depósito para los cubitos de hielo

En caso de no extraer cubitos de hielo durante un tiempo prolongado del dispensador, éstos pierden parte de su volumen, saben «a viejo» y se adhieren entre sí.

- Retirar el depósito, vaciarlo y enjuagarlo con agua tibia.  
**¡Atención!**  
¡El depósito de los cubitos de hielo lleno tiene un peso considerable!



- Secar bien con un paño el depósito y la rosca transportadora, a fin de evitar que los cubitos de hielo nuevos puedan quedar adheridos.

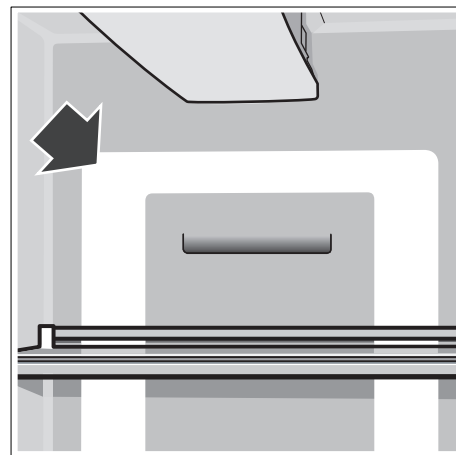
### Colocar el depósito de cubitos de hielo

- Empujar el depósito sobre sus soportes completamente hacia atrás, hasta que enclave.

### Advertencia

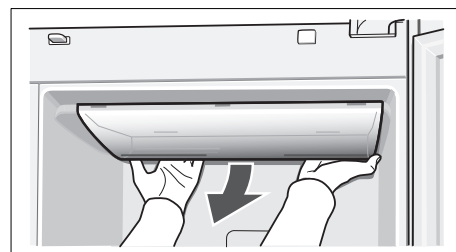
En caso de no poder desplazar el depósito de los cubitos completamente hacia atrás, girar ligeramente la rosca transportadora del depósito o eliminar los cubitos de hielo que pudieran estar adheridos en la zona de introducción del depósito.

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.



## Cambio de las lámparas en los compartimentos frigorífico y de congelación

- ¡Atención!** Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.



- Retirar el tapón protector.
- Sustituir la bombilla fundida por una nueva (lámpara de repuesto: 220-240 V, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa, base E 14).
- Colocar la tapa protectora en su sitio.

## Iluminación interior

(según el modelo)

### Iluminación interior (LED)

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

### Atención! Iluminación interior (LED)

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825). No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos.  
¡Peligro de lesiones oculares!



## Pequeñas averías de fácil solución

### Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica

- Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.
- Ejecute un ciclo de autocomprobación del aparato (véase el aparato «Autocomprobación del aparato»).

Tenga presente que los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

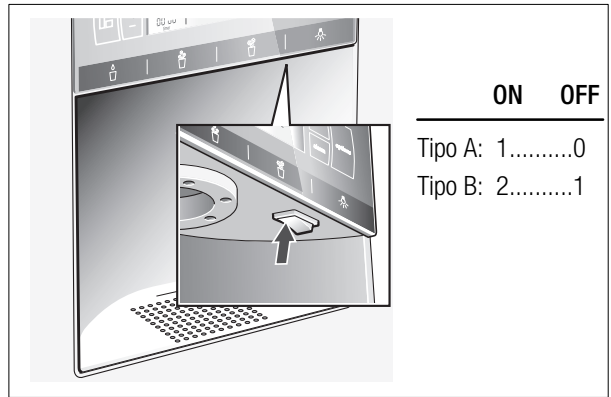
Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado <b>elevada</b> (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado <b>baja</b> (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
No se produce ninguna indicación en la pantalla de visualización.	El enchufe del cable de conexión no está firmemente asentado en la toma de corriente. El fusible de la instalación doméstica está desconectado.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «E..».	Defecto en el sistema electrónico.	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial.
La señal acústica de aviso se activa y la indicación de la temperatura del compartimento de congelación parpadea.	La temperatura del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor). ¡Existe peligro de descongelación de los alimentos! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.</li> <li>• La puerta del compartimento de congelación está abierta.</li> <li>• Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación.</li> </ul>	Tras pulsar la tecla «alarm», la señal acústica queda desactivada y la indicación de la temperatura se apaga. En la indicación de temperatura del compartimento de congelación se muestra durante 10 segundos la temperatura más elevada registrada en el compartimento de congelación. <b>Advertencia:</b> Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En el caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los + 3 °C.
La iluminación interior no funciona.	El interruptor de la iluminación interior de los compartimentos frigorífico y de congelación están agarrotado.  La iluminación está defectuosa.	Verificar la libre movilidad del interruptor.  Véase el capítulo «Iluminación interior».
El aparato eleva brevemente su nivel sonoro.	¡No se trata de una avería! Su aparato ha sido diseñado para funcionar con un escaso consumo energético. Bajo ciertas condiciones (por ejemplo la activación de la función «super»), el grupo frigorífico del aparato tiene que aumentar su rendimiento, por lo que también se eleva ligeramente su nivel sonoro.	
El aparato no enfría. La iluminación interior no funciona.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.  Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.  Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	No abrir la puerta innecesariamente.  No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.  Eliminar la causa de la obstrucción.
La temperatura en el interior del compartimento frigorífico o de congelación es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Ajustar una temperatura más elevada (más calor). Véase al respecto el capítulo «Ajustar la temperatura».
Los productos o alimentos congelados han quedado adheridos entre sí.		Desprenderlos con un objeto romo. No tratar de desprenderlos con un cuchillo u objeto puntiagudo.

## Dispensador de agua y hielo

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
<b>No se suministran cubitos de hielo a pesar de que el aparato lleva funcionando largo tiempo.</b>	La válvula de alimentación del agua está cerrada.	Abrir la válvula de alimentación del agua.
	La alimentación de agua está desconectada. La presión del agua de red es insuficiente.	Avisar al fontanero.
	Paro del fabricante de hielo.	Conectar nuevamente el fabricante de hielo (véase el capítulo «Parar el dispensador de hielo y agua»).
	El dispensador de hielo y agua está desconectado. En la pantalla de visualización se ilumina la leyenda «IWD off» (dispensador de hielo y agua, fabricante de hielo desconectado).	Conectar el dispensador de hielo y agua (véase el capítulo «Desconectar el dispensador de hielo y agua»).
<b>No se suministran cubitos de hielo a pesar de que el aparato lleva funcionando largo tiempo.</b>	La temperatura en el compartimento de congelación es demasiado elevada.	Ajustar una temperatura más fría en el compartimento de congelación (véanse «Ajustar la temperatura»).
<b>Aunque los cubitos de hielo están en el depósito de cubitos, éstos no se suministran.</b>	Los cubitos de hielo están adheridos entre sí.	Retirar el depósito de los cubitos de hielo y vaciarlo.
<b>Los cubitos de hielo han quedado atascados en la salida del depósito de cubitos o en el mecanismo picador de los mismos.</b>		Retirar el depósito de hielo y girar a mano la rosca de transporte. Retirar los cubitos de hielo agarrotados con ayuda de un palillo.
<b>Los cubitos de hielo están blandos («acuosos»).</b>	Los cubitos de hielo se han descongelado – se ha producido un corte en el suministro de corriente o la puerta del compartimento de congelación no se cerró correctamente.	Retirar el depósito de los cubitos de hielo de su emplazamiento, vaciarlo y secarlo.
<b>El dispensador de agua no funciona.</b>	La válvula de alimentación del agua está cerrada.	Abrir la válvula de alimentación del agua.
	La alimentación de agua está desconectada. La presión del agua de red es insuficiente.	Avisar al fontanero.
<b>El fabricante de hielo no suministra suficiente hielo o los cubitos de hielo que suministra están deformados.</b>	El aparato o el fabricante de hielo se han conectado hace pocos instantes.	La producción de hielo se inicia sólo pasadas 24 horas de la puesta en funcionamiento del aparato.
	Se ha extraído una gran cantidad de hielo.	El depósito de cubitos de hielo tarda 24 horas en llenarse.
	La presión del agua es demasiado baja.	Conectar al aparato sólo a redes que tengan la presión de red prescrita. (véase el capítulo «Instalar y conectar el aparato», «Conexión a la red de agua»).
	El filtro del agua está obstruido o agotado.	Cambiar el filtro de agua.



Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
En el dispensador de hielo y agua se forma agua de condensación.	El entorno del aparato es demasiado húmedo.	Conectar la calefacción adicional del dispensador de hielo y agua (no en todos los modelos). Para conectarla, accionar la posición «ON» (según el tipo). En la posición «OFF», la calefacción adicional está desactivada.



## Autocomprobación del aparato

Su aparato dispone de un programa automático de autocomprobación que le muestra las causas de las posibles averías; éstas sólo pueden ser subsanadas por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

### Iniciar el ciclo de autocomprobación del aparato

- Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos.
- Volver a conectar el aparato.
- Pulsar simultáneamente las teclas «select» y «options» durante cinco segundos.

El programa de autocomprobación arranca. Si en la pantalla de visualización aparece una «E..», se trata de una avería. Notifique estas indicaciones al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

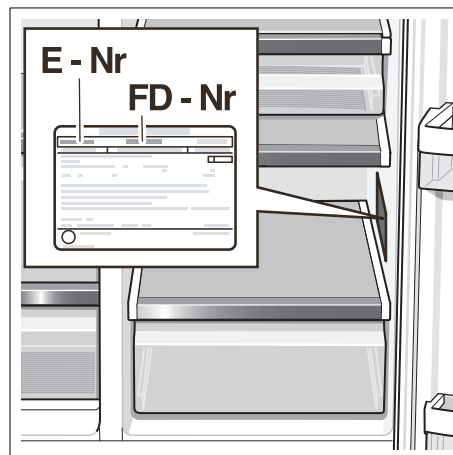
### Concluir el ciclo de autocomprobación

- Pulsar nuevamente las teclas «select» y «options» durante cinco segundos.

## Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.



De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

---

## pt Índice

Parabéns .....	27
Instruções de segurança e de aviso .....	27
Instruções sobre reciclagem .....	28
Instruções de instalação .....	28
Instalar e ligar o aparelho .....	29
Medidas do aparelho e de instalação .....	30
Ângulo de abertura .....	30
Desmontar as portas do aparelho e os puxadores .....	31
Familiarização com o aparelho .....	32
Painel de comandos e de indicações .....	33
Ligar o aparelho .....	34
Regular a temperatura .....	34
Aviso sonoro .....	34
Superrefrigeração .....	35
Supercongelação .....	35
Funções Especiais .....	35
Modo Sabat .....	36
Regular a unidade de temperatura .....	36
Zona de refrigeração .....	37
Bar .....	37
Gaveta de legumes com filtro de humidade .....	37
Gaveta de frio intensivo (freshProtectbox) .....	38
Capacidade útil .....	38
Disposição variável do espaço interior .....	38
Zona de congelação .....	39
Equipamento da zona de congelação .....	39
Congelamento de alimentos .....	39
Comprar os alimentos ultracongelados e guardá-los imediatamente .....	40
Descongelamento dos alimentos .....	40
Dispensador de gelo e água .....	40
Filtro de água .....	41
Folha com especificações e dados sobre capacidades .....	42
Como poupar energia .....	43
Ruídos de funcionamento .....	43
Descongelamento .....	43
Desligar e desactivar o aparelho .....	43
Limpeza .....	43
Iluminação .....	44
Eliminação de pequenas anomalias .....	45
Teste do aparelho pelo próprio utilizador .....	47
Assistência Técnica .....	47

## Parabéns

Com a aquisição do seu novo combinado de frio/congelação, V. escolheu por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade.

O seu combinado de frio/congelação caracteriza-se por um consumo de energia muito baixo.

Nas nossas fábricas, todos os aparelhos são rigorosamente testados quanto ao seu funcionamento e aspecto impecáveis.

Em caso de dúvida – principalmente em relação ao local de instalação e ligação do aparelho à corrente eléctrica – não hesite em consultar os nossos Serviços Técnicos.

Na nossa página da Internet encontrará informações mais detalhadas, bem como uma grande selecção dos nossos produtos.

## Instruções de segurança e de aviso

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

### Segurança técnica

#### Aviso

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Tome atenção para que os tubos do circuito do agente refrigerador não sejam danificados durante o transporte ou a montagem. O agente refrigerador, ao libertarse, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamarse.

#### Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m<sup>3</sup>. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

- Só devem ser utilizadas peças originais do fabricante. Só com estas peças o fabricante pode garantir que elas satisfazem as exigências de segurança.

### Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).  
**Perigo de explosão!**
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.  
**Perigo de explosão!**
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para limpeza, retirar a ficha da tomada ou desligar o dispositivo de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação.  
**Perigo de queimaduras** devido à temperatura muito baixa!
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos. **Perigo de ferimentos!**

## Crianças em casa

- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

## Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- para a congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.
- Dispensador de água potável.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Instruções sobre reciclagem

### Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

### Aviso

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos de frio eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

### Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

## Instruções de instalação

### Transporte

Os aparelhos são pesados e têm que estar seguros durante o transporte e montagem.

Devido ao peso e às medidas do aparelho e para minimizar riscos de ferimentos ou danos no aparelho, são necessárias, pelo menos, duas pessoas para instalação do aparelho no local de montagem.

### Local da instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

No caso de instalação junto de um outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância mínima de 25 mm, para se evitar a formação de água de condensação.

Se o aparelho, na parte de cima, for tapado por um painel ou um armário, tem que ser prevista uma fenda de 30 mm, para que o aparelho, se necessário, possa ser retirado para fora do nicho.

O ar aquecido na parte de trás do aparelho tem que poder ser expelido sem impedimentos.

## Base de assento

### Atenção!

O aparelho é muito pesado.

Modelo com dispensadores 143 kg  
O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo.

Para que as portas possam abrir até ao batente, têm que ser mantidas distâncias laterais mínimas, se o aparelho for instalado num canto ou num nicho. (Ver capítulo «Medidas do aparelho e de instalação».)

Se a profundidade dos outros móveis/aparelhos de cozinha contíguos ultrapassar 60 cm, têm que ser respeitadas distâncias laterais mínimas, para se utilizar o ângulo total de abertura da porta. (Ver capítulo «Ângulo de abertura».)

## Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

### Temperatura ambiente

As classes climáticas estão indicadas na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar. A placa de características localiza-se à direita em baixo na zona de refrigeração.

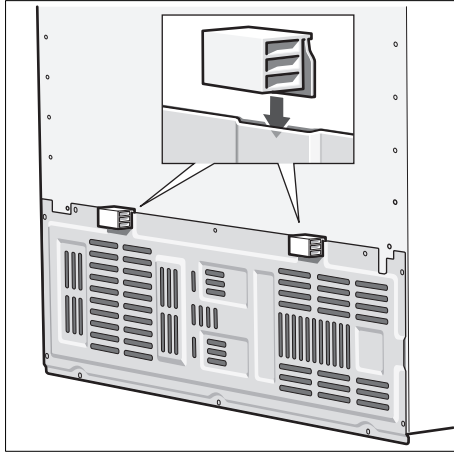
Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

## Ventilação

Nunca tapar as aberturas de ventilação na parede posterior do aparelho.

De contrário, a máquina de frio trabalha mais e provoca o aumento do consumo de energia.

Colocar os distanciadores anexos nos dispositivos de fixação da parede posterior do aparelho. Devido a isso é mantida a distância mínima em relação à parede.



## Instalar e ligar o aparelho

- O aparelho deve ser instalado e ligado por um técnico especializado, respeitando as instruções de montagem
- Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza»).
- É indispensável fazer a ligação da água, antes da ligação eléctrica.
- Para além das normas legais nacionais, devem, também, ser respeitadas as condições de ligação das empresas distribuidoras de electricidade e de água.
- As seguranças de transporte das prateleiras só devem ser retiradas, depois do aparelho instalado.

## Ligação da água

A ligação da água só pode ser efectuada por um instalador especializado, de acordo com as normas dos Serviços Municipalizados locais.

Ligar o aparelho a uma canalização de água potável:

- Pressão mínima: 0,2 MPa (2 bar)
- Pressão máxima 0,8 MPa (8 bar)

O sabor e o odor da água podem ser melhorados através da instalação do filtro de água anexo. Observar, neste caso, as condições de ligação divergentes (ver capítulo «Filtro de água»).

### Nota

O diâmetro exterior máximo do tubo de água (sem as peças de ligação) é de 10 mm.

## Ligação eléctrica

Não utilizar extensões ou distribuidores de corrente. Para a ligação deste aparelho, é necessária a instalação de uma tomada fixa.

A tomada para ligação do aparelho tem que ter acesso directo sem quaisquer impedimentos. Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna 220–240 V/50 Hz, instalada de acordo com as normas locais em vigor. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 até 16 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A placa de características localiza-se no aparelho, à direita, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

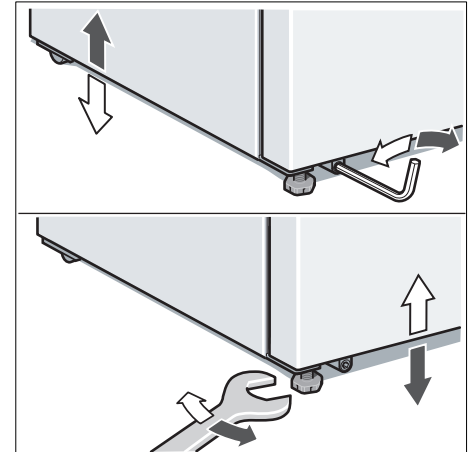
### ⚠ Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

## Alinhar o aparelho

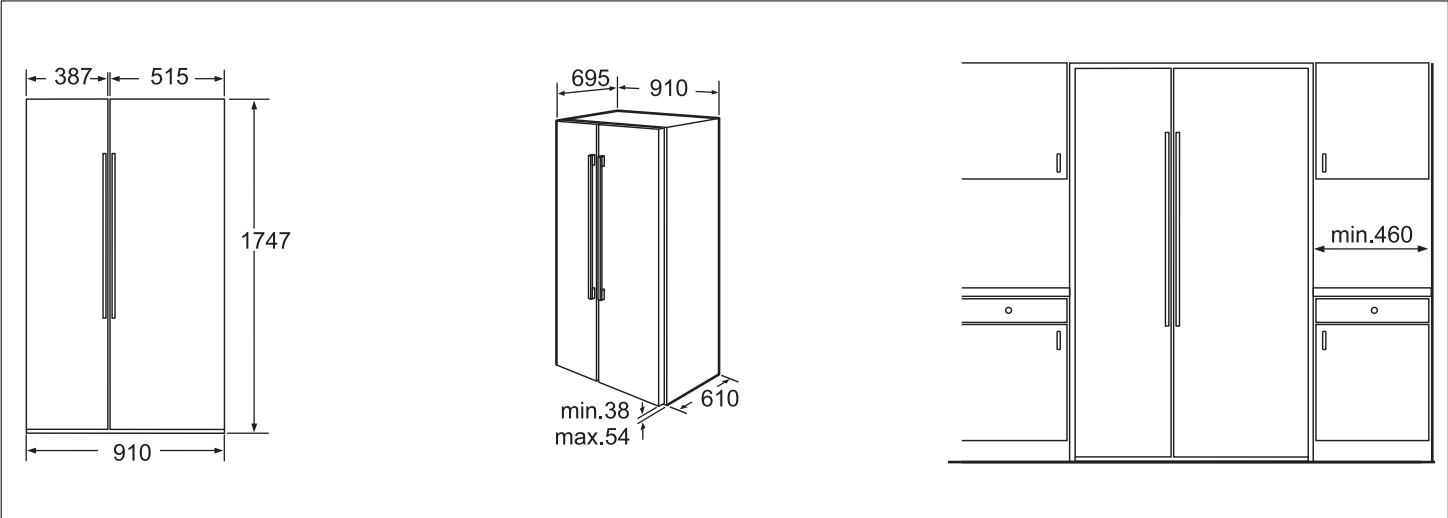
Para que o aparelho funcione perfeitamente, ele deve ser nivelado com um nível de bolha de ar.

Se o aparelho estiver desnivelado, isso pode provocar que o derramamento de água para fora do preparador de gelo, a produção de cubos de gelo desiguais ou o fechamento incorrecto das portas.

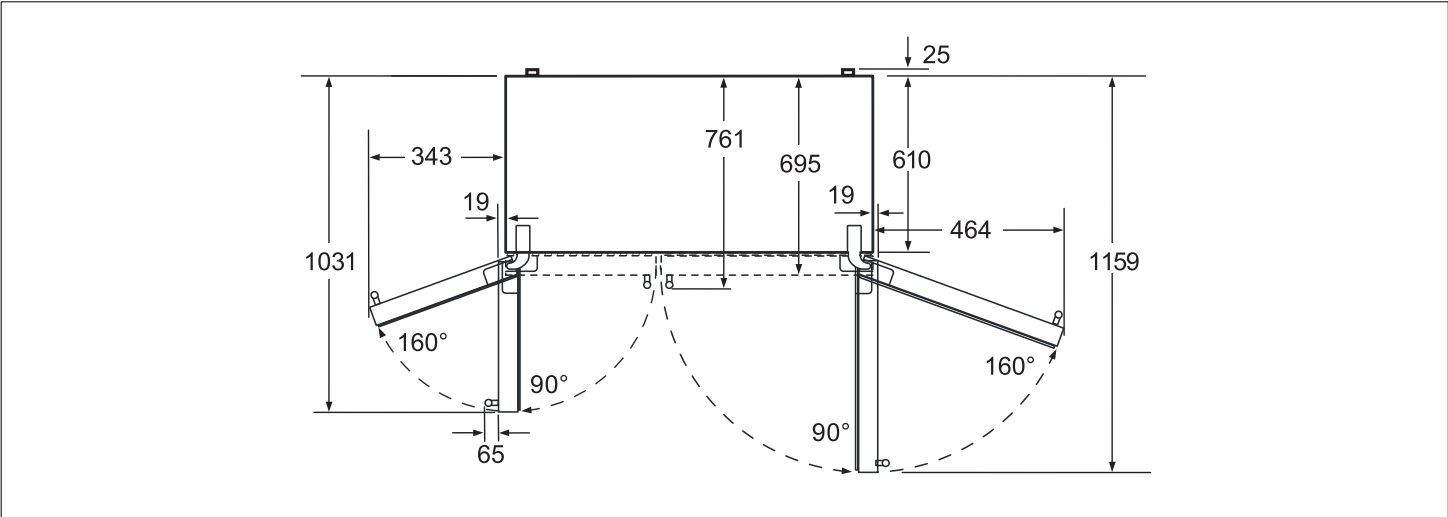


- Colocar o aparelho no local previsto.
- Alinhar os pés frontais com uma chave sextavada.
- Alinhar os pés traseiros com uma chave de sextavado interior.

# Medidas do aparelho e de instalação



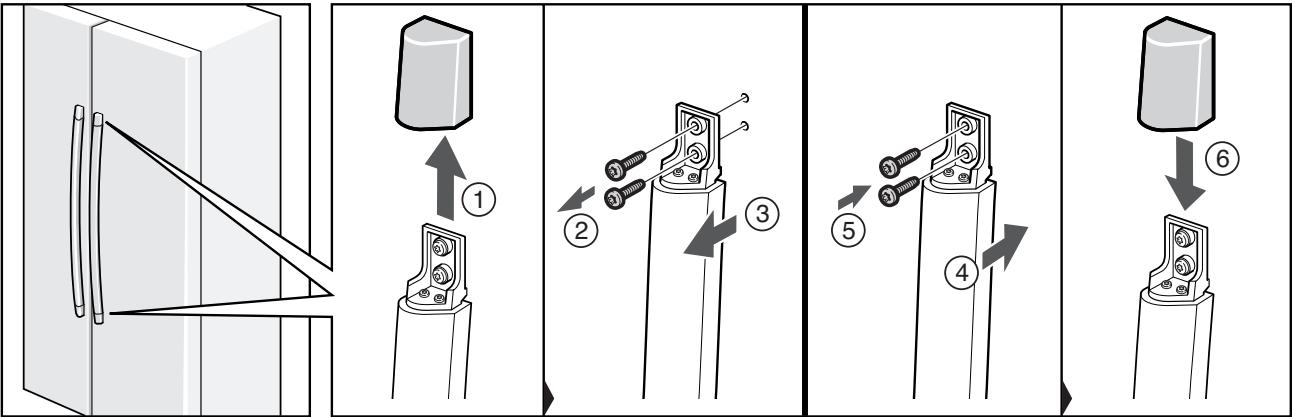
# Ângulo de abertura



# Desmontar as portas do aparelho e os puxadores

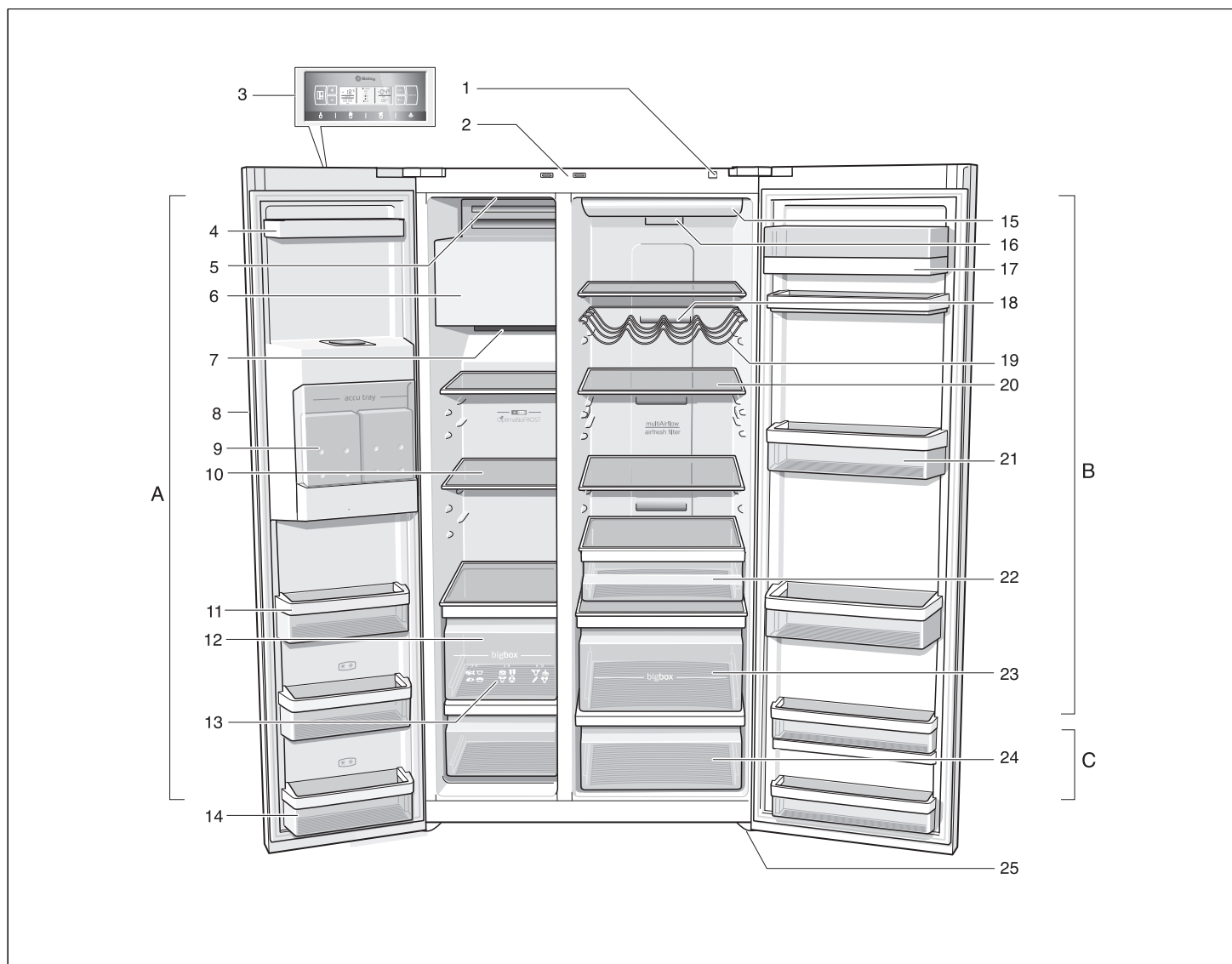
Se o aparelho não passar pela porta da habitação, as portas e os puxadores do aparelho podem ser desaparafusados.

**Atenção!**  
A desmontagem, eventualmente necessária, das portas do aparelho só deve ser executada pelos nossos Serviços Técnicos.



## Familiarização com o aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.



**A** Zona de congelação  
regulável entre  $-14^{\circ}\text{C}$  e  $-24^{\circ}\text{C}$

**B** Zona de refrigeração  
regulável entre  $+2^{\circ}\text{C}$  e  $+8^{\circ}\text{C}$

**C** Gaveta de frio intenso  
(freshProtectbox)  
regulável entre  $0^{\circ}\text{C}$  e  $+4^{\circ}\text{C}$

**1** Tecla Ligar/Desligar  
**2** Interruptor de luz das zonas  
de refrigeração e de congelação  
**3** Painel de comandos  
e de indicações  
**4** Prateleira da porta  
**5** Interruptor de Ligar/Desligar  
do preparador de gelo

**6** Preparador de gelo/  
Recipiente de cubos de gelo  
**7** Abertura de ventilação  
**8** Dispensador de gelo e água  
**9** Acumuladores de frio \*  
**10** Prateleiras de vidro da zona  
de congelação  
**11** Prateleira da porta  
**12** Gaveta para alimentos congelados  
**13** Calendário de congelação  
**14** Prateleira da porta (compartimento  
de 2 estrelas)  
para guardar alimentos e gelados  
durante breves períodos  
**15** Iluminação da zona de refrigeração

**16** Filtro de partículas/Filtro de água  
**17** Compartimento para queijo  
e manteiga  
**18** Abertura de ventilação  
**19** Prateleiras para garrafas  
**20** Prateleiras de vidro da zona  
de refrigeração  
**21** Prateleira da porta  
**22** Gaveta de petiscos  
**23** Gaveta de legumes com filtro de  
humidade  
**24** Gaveta de frio intenso  
(freshProtectbox)  
**25** Pés de enroscar

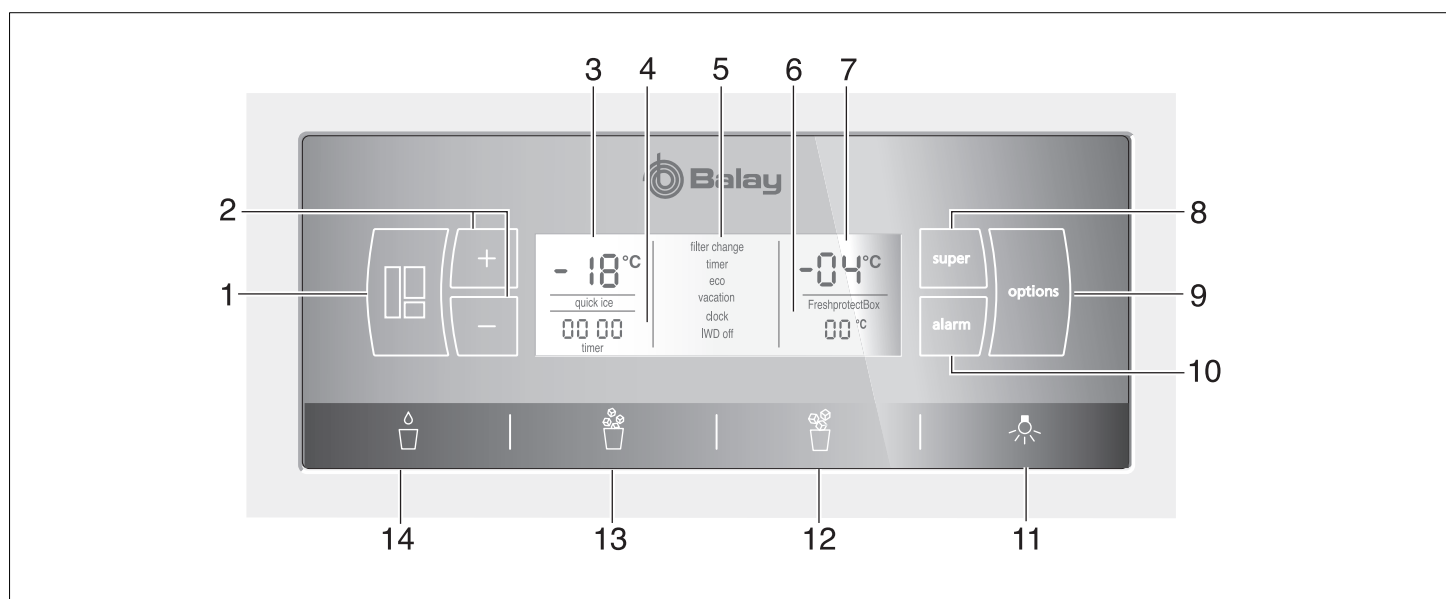
\* não existente em todos os modelos



## Painel de comandos e de indicações

O campo de comando e de indicações na porta é formado por uma zona de contactos.

Através do toque numa zona de contactos é activada a função correspondente.



### 1 Tecla «select»

Para se poderem efectuar regulações nas diferentes zonas de temperatura (zona de congelação, zona de refrigeração, gaveta de frio intensivo). Premir tantas vezes a tecla, até a zona pretendida estar assinalada com uma seta no campo de indicações.

### 2 Teclas de regulação «+» e «-»

Com estas teclas podem

- ser reguladas temperaturas das diferentes zonas de refrigeração.
- ser ligadas e desligadas as funções especiais.

### 3 Indicação zona de congelação

Indica a regulação actual na zona de congelação.

### 4 Indicação de tempo

Indica a hora actual, respectivamente, a hora Timer (= Temporizador), com a função especial activada.

### 5 Indicação de funções especiais

Indica as funções especiais disponíveis. As funções activadas são realçadas com uma cercadura (ver capítulo «Funções Especiais»).

### 6 Indicação da gaveta de frio intensivo (freshProtectbox)

Indica a regulação da temperatura da gaveta de frio intensivo.

### 7 Indicação zona de refrigeração

Indica a regulação actual no âmbito da zona de refrigeração.

### 8 Tecla «super/quick ice»

Para ligação das funções Super Congelação ou Super Refrigeração (ver capítulo «Super Congelação» e «Super Refrigeração»).

Adicionalmente pode, também, ser activada a função «quick ice» para mais rápida produção de cubos de gelo (ver o capítulo «Funções especiais»).

### 9 Tecla «options»

Para selecção das funções especiais. Premir tantas vezes a tecla, até a função pretendida estar assinalada com uma seta (ver capítulo «Funções Especiais»).

### 10 Tecla «alarm»

A tecla serve para

- Desligar o aviso sonoro (ver capítulo «Aviso sonoro da temperatura»).
- Ligar e desligar o bloqueio das teclas.
- Para ligar e desligar o bloqueio das teclas, premir a tecla durante 5 segundos. Com a função ligada, está iluminada a indicação «lock» no campo de indicações.
- **Excepção do bloqueio das teclas:** No caso dum sinal de aviso pode ser premida a tecla «alarm», para desligar o sinal de aviso.

### 11 Tecla de Ligar/Desligar a iluminação de tiragem de gelo e de água

### 12 Tecla de tiragem de cubos de gelo

### 13 Tecla de tiragem de gelo picado

### 14 Tecla de tiragem de água

## Ligar o aparelho

Ligar o aparelho com a tecla de Ligar/Desligar.

Premir a tecla «alarm». O aviso sonoro fica desligado.

A indicação «alarm» apaga-se, logo que a temperatura regulada seja atingida.

As temperaturas pré-reguladas serão atingidas após algumas horas. Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho.

A partir de fábrica são recomendadas as seguintes temperaturas:

Zona de refrigeração: +4 °C

Zona de congelação: -18 °C

Gaveta de frio intensivo (freshProtect-box): +2 °C

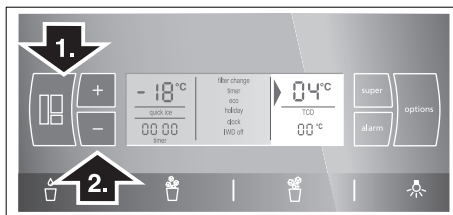
## Regular a temperatura

Para se poderem efectuar regulações de temperatura para as diferentes zonas de temperatura (zona de refrigeração, zona de congelação, gaveta de frio intensivo), tem, antes, que ser seleccionada a zona pretendida.

Para isso, premir a tecla «select» tantas vezes, até a zona pretendida estar assinalada com uma seta.

### Zona de refrigeração

1. Premir a tecla «select», até aparecer um triângulo no campo de indicações Zona de Refrigeração.
2. Com as teclas de regulação «+» (mais quente) ou «-» (mais frio) regular a temperatura.



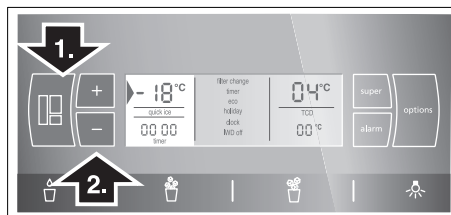
A temperatura pode ser regulada em fases de 1 °C.

A zona de refrigeração é regulável de +2 °C até +8 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

### Zona de congelação

1. Premir a tecla «select», até aparecer um triângulo no campo de indicações Zona de Refrigeração.
2. Com as teclas de regulação «+» (mais quente) ou «-» (mais frio) regular a temperatura.

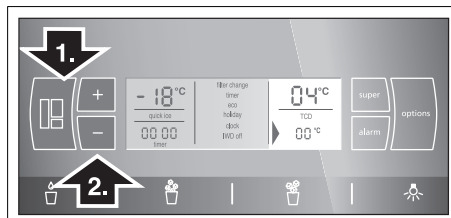


A zona de congelação é regulável de -14 °C até -24 °C.

A última temperatura regulada é memorizada pelo sistema.

### Gaveta de frio intensivo (freshProtectbox)

1. Premir a tecla «select», até aparecer um triângulo no campo de indicações Gaveta de frio intensivo (freshProtectbox).
2. Com as teclas de regulação «+» (mais quente) ou «-» (mais frio), regular uma das amplitudes de temperatura 0 °C/+2 °C/+4 °C.



## Aviso sonoro

Nos casos seguintes pode ser activado um aviso sonoro.

### Aviso sonoro da porta

O aviso sonoro da porta actua, se uma das portas do aparelho estiver aberta mais de um minuto. Fechando a porta o aviso sonoro volta a desligar.

Através do accionamento da tecla «alarm», o aviso sonoro desliga.

## Aviso sonoro da temperatura

O aviso sonoro da temperatura é ligado, se a temperatura na zona de congelação ou de refrigeração estiver muito elevada e os alimentos correrem risco de deteriorar.

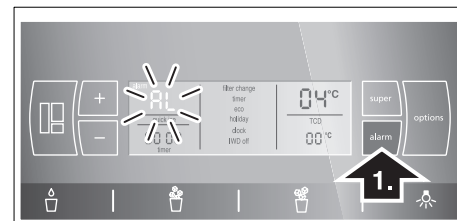
Sem perigo para os alimentos congelados, o sinal acústico e óptico pode verificar-se:

- Ao colocar o aparelho em funcionamento.
- Se for colocada uma grande quantidade de alimentos frescos.

### Zona de congelação

No campo de indicações Zona de Congelação está a piscar «AL» e é indicado «alarm».

Através do accionamento da tecla «alarm», o aviso sonoro desliga.



A indicação de temperatura apresenta durante 10 segundos a temperatura mais elevada que se verificou na zona de congelação. Depois volta a ser indicada a temperatura regulada.

A indicação «alarm» apaga-se, logo que a temperatura regulada seja alcançada.

### Atenção!

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados. Neste caso, já não deve ser utilizada o prazo máximo de armazenagem do alimento.

### Zona de refrigeração

No campo de indicações Zona de Refrigeração está iluminado «AL» e é indicado «alarm».

Através do accionamento da tecla «alarm», o aviso sonoro é desligado.

### Atenção!

Se, na zona de refrigeração, a temperatura ficou muito elevada, aquecer os alimentos refrigerados antes de consumidos. Em caso de dúvida não utilizar os alimentos crus.

## Superrefrigeração

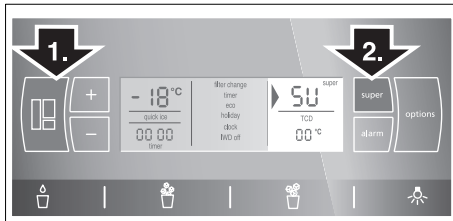
Com a «super»-refrigeração, a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

A refrigeração Super é especialmente recomendada:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

### Ligar a Superrefrigeração

1. Premir a tecla «select», até aparecer um triângulo no campo de indicações Zona de Congelação.
2. Depois, premir a tecla «super/quick ice». No campo de indicações é apresentado «SU» e «super».



### Desligar a Superrefrigeração

1. Seleccionar, de novo, o sector Zona de Refrigeração.
2. Depois, premir a tecla «super/quick ice». No campo de indicações apaga-se «SU» e «super».

## Supercongelação

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Para que mantenham as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor.

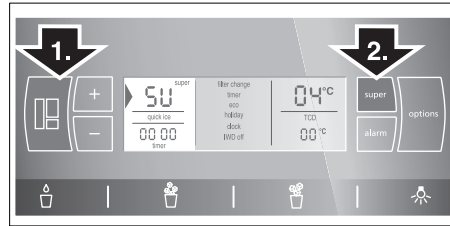
Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a refrigeração super, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes. Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas.

Pequenas quantidades de alimentos podem ser congeladas, sem supercongelação.

### Ligar a Supercongelação

1. Premir a tecla «select», até aparecer uma seta no campo de indicações Zona de Congelação.
2. Depois, premir a tecla «super». Aparece «SU» e «super» no campo de indicações.



### Desligar a Supercongelação

1. Seleccionar, de novo, o campo Zona de Congelação.
2. Depois, premir a tecla «super/quick ice». No campo de indicações apaga-se «SU» e «super».

### Nota

A supercongelação desliga automaticamente, após 2½ dias.

## Funções Especiais

### [timer]

Com esta função pode ser regulado um lapso de tempo de 0–99 minutos e é recordado com um sinal, p. ex., passado um determinado tempo, se devem ser retirados alimentos do aparelho.

Na fábrica, é feita uma regulação de 20 minutos.

### Atenção!

Garrafas de bebidas podem rebentar, se estiverem guardadas na zona de congelação mais de 20 minutos.

### Ligar o [timer]

1. Premir a tecla «options», com um triângulo.
2. Para activar, premir a tecla de regulação «+» (a função apresenta uma cercadura).
3. Com as teclas de regulação «+» e «-», regular o tempo pretendido. (Premindo repetidamente as teclas, o tempo pode ser alterado em ciclos de um minuto. Com uma pressão mais longa das teclas, o tempo altera em ciclos de 3 minutos.)
4. Com a tecla «options» iniciar o lapso de tempo.

### Cancelar a função [timer]

Para cancelar a função, premir as teclas de regulação «+» e «-» simultaneamente durante 3 segundos.

### Nota

Pressionando várias vezes as teclas, o tempo pode ser alterado em ciclos de um minuto. Com uma pressão mais longa das teclas, o tempo altera em ciclos de 3 minutos.

### [eco]

Com a função [eco] o aparelho é comutado para um funcionamento com economia de energia.

O aparelho comuta automaticamente para as seguintes temperaturas:

Zona de refrigeração: +6 °C

Zona de congelação: -16 °C

### Ligar [eco]

1. Premir a tecla «options», até ser seleccionada a função [eco] com um triângulo.
2. Para activar, pressionar a tecla de regulação «+» (a função apresenta uma cercadura).

### Desligar [eco]

1. Premir a tecla «options», até ser seleccionada a função [eco] com um triângulo.
2. Para desactivar, premir a tecla de regulação «-» (a função aparece sem a cercadura).

### [vacation]

Em caso de ausência prolongada, poderá activar o aparelho para o modo de férias com economia de energia. A temperatura da zona de refrigeração é mudada automaticamente para +14 °C.

### Atenção!

Durante este tempo, não deverá conservar alimentos na zona de refrigeração!

### Ligar [vacation]

1. Premir a tecla «options», até ser seleccionada a função [vacation] com um triângulo.
2. Para activar, premir a tecla de regulação «+» (a função apresenta uma cercadura).

### Desligar [vacation]

1. Seleccionar a função [vacation], até aparecer indicado um triângulo.
2. Para desligar, premir a tecla de regulação «-» (a função aparece sem a cercadura).

## [clock]

No campo de indicações Tempo são indicadas as horas. Com a função [clock] podem ser reguladas as horas.

### Regular as horas

1. Premir a tecla «options», até ser seleccionada a função [clock] com um triângulo.
2. Para activar, pressionar a tecla de regulação «+» (a função aparece com uma cercadura).
3. Com as teclas de regulação «+» ou «-», regular para as horas pretendidas.
4. Com a tecla «options», memorizar as horas reguladas.

### Nota

Com a função [timer] ligada, as horas não são indicadas.

## [IWD off]

Com esta função pode ser desligada a tiragem de gelo e de água.

### Atenção!

É indispensável cortar a alimentação de água ao aparelho algumas horas antes de desligar o preparador de gelo.

Esvaziar e limpar o recipiente de cubos de gelo. Voltar a montar o recipiente. Ter em atenção que o preparador de cubos de gelo encaixa nos apoios.

### Desligar

1. Premir a tecla «options», até ser seleccionada a função [IWD off] com um triângulo.
2. Para activar, pressionar a tecla de regulação «+» (a função apresenta uma cercadura).

### Ligar

1. Premir a tecla «options», até ser seleccionada a função [IWD off] com um triângulo.
2. Premir a tecla de regulação «-» (a função aparece sem a cercadura).

## [quick ice]

Com esta função pode ser acelerada a produção de cubos de gelo.

### Ligar e desligar

Premir a tecla «super/quick ice» (só funciona se a zona de congelação, a zona de refrigeração e a zona de frio intensivo não tiverem sido seleccionadas no campo de indicações).

Ao ligar, aparece no campo de indicações a função [quick ice].

### Nota

Ao ser activada a função [quick ice], a potência do seu aparelho é temporariamente aumentada. Com isto aumenta o consumo de energia.

## [filter change]

Depois de decorridos 6 meses, é recordado, através da indicação [filter change], para proceder à substituição do cartucho do filtro de água.

### Activar a função

Para que a função [filter change] seja novamente activada, depois da substituição de um filtro:

1. Substituir o cartucho do filtro de água (ver o capítulo «Filtro de água»).
2. Premir a tecla «options», até a função [filter change] ser seleccionada com uma seta.
3. Premir as teclas de regulação «-» ou «+». A indicação [filter change] desaparece.

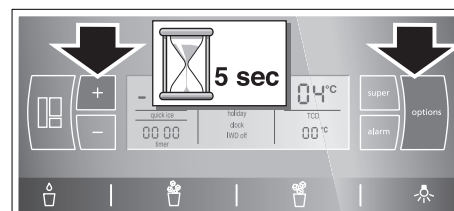
## Modo Sabat

Regulações no modo Sabat:

- É desligado o sinal de aviso sonoro.
- A Superrefrigeração e a Supercongelação terminam (caso tenham sido activadas).
- No que se refere à iluminação interior há que ter em atenção que esta iluminação só fica desligada com iluminação LED.
- A iluminação do campo de indicações é reduzida para a iluminação base.
- As teclas são bloqueadas (excepto as teclas «options» e «+»).

### Ligar e desligar

Premir as teclas «options» e de regulação «+» simultaneamente durante 5 segundos.



Ao ligar-se, aparece no campo de indicações a função [sabbath].

## Regular a unidade de temperatura

A temperatura pode ser indicada em graus Celsius (°C) ou graus Fahrenheit (°F).

### Regular a unidade de temperatura

Manter premidas as teclas «super» e «options» durante 5 segundos.

De acordo com a regulação anterior, comuta-se para a outra unidade de temperatura.

## Zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração é regulável de +2 °C até +8 °C.

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a + 4 °C.

## Utilização da zona de refrigeração

Para a conservação de produtos de pastelaria, refeições prontas, conservas, leite condensado, queijo rijo, fruta sensível ao frio e legumes: Frutos tropicais como por ex. tangerinas, bananas, ananás, melões, abacates, papaias, fruta da paixão, beringelas e, ainda, fruta para amadurecer, tomates, pepinos, tomates verdes, batatas.

## Na arrumação dos alimentos, há que observar o seguinte:

- Deixar as bebidas quentes arrefecerem fora do aparelho.
  - Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.
  - Não bloquear as aberturas de ventilação na zona de refrigeração com alimentos, para não prejudicar a circulação de ar.
  - Evite o contacto de óleo e gordura com os componentes de plástico e o vedante da porta.
  - Álcool de elevada percentagem só deve ser guardado em embalagem bem fechada e em posição vertical, além disso, não devem ser guardadas no aparelho quaisquer substâncias explosivas.
- Perigo de explosão!**

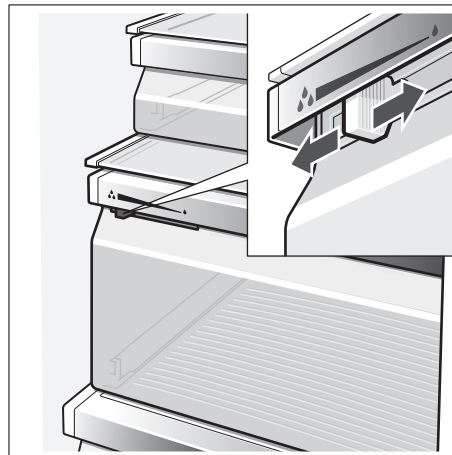
## Gaveta de legumes com filtro de humidade

A gaveta de humidade está coberta por um filtro especial, que deixa escapar o ar, mas retém a humidade.

Com uma humidade elevada do ar, os legumes de folha mantêm-se frescos durante mais tempo. Legumes e frutos devem ser conservados com uma humidade do ar um pouco mais baixa.

A humidade do ar nas gavetas de legumes está dependente da quantidade dos alimentos armazenados.

Uma humidade do ar demasiado elevada pode provocar a formação de gotas de água e, devido a isso, putrefacção dos alimentos.



### Humidade do ar elevada

Regulador à esquerda –  
Abertura de ventilação está fechada.

### Humidade do ar baixa

Regulador à direita –  
Abertura de ventilação está aberta.

## Gaveta de frio intenso (freshProtectbox)

(conforme o modelo)

A temperatura na zona de frio intenso é mantida próxima de 0 °C.

A temperatura baixa proporciona condições optimizadas de conservação para alimentos sensíveis.

Os alimentos podem ser conservados por um tempo duas a três vezes mais longo, sem perda de frescura, em comparação com uma zona de refrigeração normal.

Seleccionar a temperatura a regular de acordo com os alimentos existentes na gaveta de frio intenso:

- Peixe e carne («fish and meat, 0 °C»)
- Leite e iogurtes («milk and yoghurt, +2 °C»)
- Frutos e legumes («fruit and vegetables, +4 °C»)



## Indicados para o frio intenso:

Basicamente todos os alimentos que são frescos e devem ser conservados frescos durante mais tempo, como carnes e enchidos, peixe fresco, mariscos, leite, manteiga, queijos moles, requeijão, legumes ou frutos.



## Alimentos não indicados para o frio intenso:

Fruta e legumes sensíveis ao frio como: Frutos tropicais, abacates, papaias, maracujás, beringelas, pepinos, pimentos e, ainda, fruta para amadurecer, tomates verdes, batatas e queijo rijo. O local ideal para conservação destes alimentos é a zona de refrigeração.

## Na compra de alimentos, ter em atenção o seguinte:

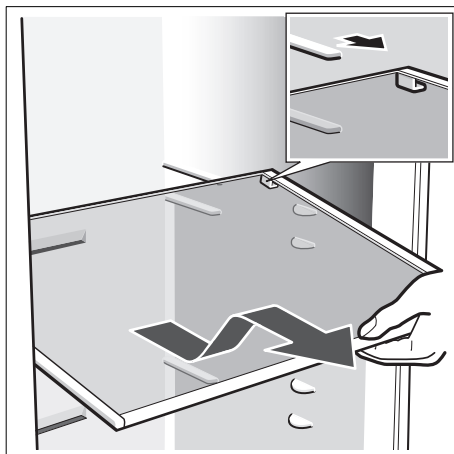
Importante para o período de conservação dos seus alimentos é a «frescura no momento da compra». Princípio válido: Quanto mais frescos estiverem os alimentos, quando colocados na zona de 0 °C, tanto maior será o tempo em que se manterão frescos. Deverá, por isso, prestar atenção ao grau de frescura dos mesmos no momento da sua compra.

## Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil encontram-se na placa de características do aparelho (ver figura no capítulo «Serviços Técnicos»).

## Disposição variável do espaço interior

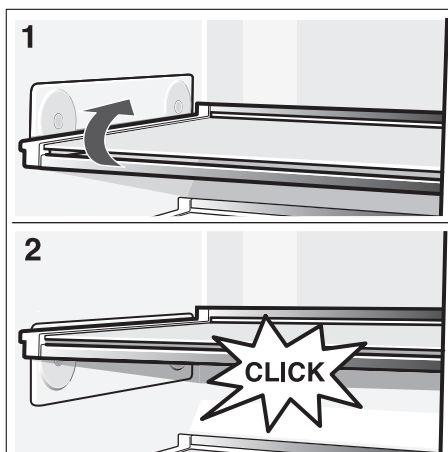
### Prateleiras



Puxar as prateleiras para a frente, baixá-las e, depois, retirá-las.

## Prateleira amovível «easy Lift»

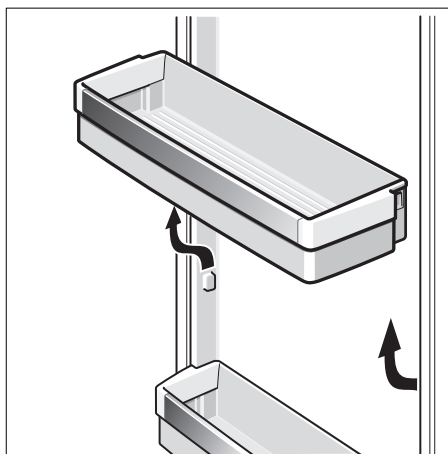
(conforme o modelo)



A prateleira pode ser regulada em altura, sem necessidade de ser removida. Antes, retirar os alimentos da prateleira.

Carga máx. da prateleira: 3 kg

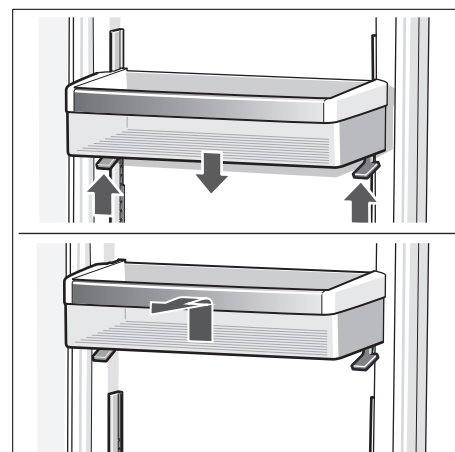
## Prateleira na porta



Levantar a prateleira da porta e retirá-la.

## Prateleira ajustável «easy Lift»

(conforme o modelo)



Pressionar a alavanca para cima, para se movimentar a prateleira da porta para baixo.

A prateleira pode ser movimentada para cima sem necessidade de pressionar a alavanca.

Para desmontagem, deslocar a prateleira para cima.

## Zona de congelação

A temperatura da zona de congelação é regulável de -14 °C até -24 °C.

Recomendamos uma regulação de -18 °C.

Utilização da zona de congelação:

- Para a conservação de alimentos ultracongelados.
- Para congelação de alimentos.
- Para produção de cubos de gelo.

### Notas

Tome atenção para que a porta do congelador esteja sempre fechada. Com a porta aberta, os alimentos descongelam. Na zona de congelação há uma maior formação de gelo. Além disso, há perda de energia devido ao consumo elevado de corrente.

Depois de se fechar a porta da zona de congelação forma-se uma depressão e, devido a isso, desenvolve-se um ruído de aspiração. Aguardar dois a três minutos até que a depressão se tenha dissipado.

## Equipamento da zona de congelação

(não existente em todos os modelos)

### Calendário de congelação



Os símbolos junto aos alimentos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação permitido para os alimentos. No caso de alimentos congelados e já cozinhados, adquiridos no comércio, tem que se dar atenção à data de fabrico e à data de validade.

### Acumulador de frio

Em caso de falha de energia ou de anomalia, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos guardados.

O tempo máximo de conservação é alcançado, se o acumulador for colocado directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

O acumulador de frio pode, também, ser retirado para a manutenção temporária de frio de alimentos, por ex. numa mala térmica.

## Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

### Capacidade de congelação

Na placa de características encontram-se indicações sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas (ver capítulo «Serviços Técnicos»).

### Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

### Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

### Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

### Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

### Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de conservação depende do tipo dos alimentos. A uma regulação de temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:  
até **6 meses**
- Queijo, aves, carne:  
até **8 meses**
- Legumes, fruta:  
até **12 meses**

## Comprar os alimentos ultracongelados e guardá-los imediatamente

Importante na compra de alimentos ultracongelados:

- Verificar, se a embalagem não está danificada.
- Verificar a data de validade.
- A temperatura da arca congeladora da loja deve ser inferior a  $-18^{\circ}\text{C}$ . Se isso não se verificar, o prazo de validade dos alimentos congelados fica reduzido.
- Deixar para o fim a compra de alimentos congelados. Embrulhar os alimentos congelados em papel de jornal ou utilizar um saco térmico, transportando os alimentos de imediato para casa.
- Em casa, arrumar, de imediato, os alimentos congelados na zona de congelação. Consumir os alimentos congelados, antes de expirar a sua data de validade.

## Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente,
- no frigorífico,
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente,
- no micro-ondas.

### Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de confeccionados (cozer ou assar), eles podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

## Dispensador de gelo e água

Conforme as necessidades podem ser tirados:

- água fresca,
- gelo picado,
- cubos de gelo.

### ⚠ Aviso

Nunca tocar na abertura de saída dos cubos de gelo! Perigo de ferimentos!

### Atenção!

Não colocar garrafas ou alimentos para refrigeração rápida no recipiente dos cubos de gelo. O preparador de gelo pode bloquear e sofrer danos.

## Na colocação em funcionamento ter em atenção

A saída de gelo e de água só funciona, se o aparelho estiver ligado à canalização de água.

Depois da primeira ligação do aparelho, são necessárias ca. de 24 horas até ser produzida a primeira porção de cubos de gelo.

Depois da ligação, ainda existem bolhas de ar na canalização.

Tirar água e deitá-la fora, até que a mesma água saia sem bolhas. Deitar fora os 5 primeiros copos de água.

Se o preparador de cubos de gelo for utilizado pela primeira vez, não utilizar, por razões higiénicas, os primeiros 30-40 cubos.

## Indicações sobre o funcionamento do preparador de gelo

Quando a zona de congelação atingir a sua temperatura de congelação, verifica-se uma passagem de água para o preparador de gelo, a qual, congela em câmaras para cubos de gelo. Os cubos de gelo já prontos são despejados automaticamente para dentro do depósito de cubos de gelo.

Eventualmente, os cubos de gelo pegam-se lateralmente. No transporte para a abertura de saída, eles soltam-se, na sua maioria, por si próprios.

Quando o depósito de cubos de gelo fica cheio, a preparação de gelo desliga automaticamente.

O preparador de gelo consegue produzir ca. de 140 cubos de gelo em 24 horas.

Na produção dos cubos de gelo ouve-se o zumbido da válvula de água, a passagem da água para a cuvette do gelo e a queda do cubo de gelo.

## Ter em atenção a qualidade da água potável

Todos os materiais utilizados no fabrico do dispensador de bebidas são neutros em termos de sabor e de odores.

Caso a água apresente algum sabor, isso pode ter as seguintes causas:

- Teor de minerais ou de cloro na água da rede.
- Material da canalização ou da ligação da água.
- Frescura da água potável. Se, durante um longo período de tempo, não se verificou tiragem de água, esta pode ter um sabor a «choca». Neste caso, encher e deitar fora ca. de 15 copos de água.

O sabor e o odor da água podem ser melhorados através da instalação, na alimentação da água, do filtro de água fornecido em anexo.

O filtro de água anexo, filtra, exclusivamente, partículas existentes na água que passou por ele, mas não bactérias nem micróbios.

## Tiragem de gelo/água

- Seleccionar a tecla de tiragem de gelo e de água (água, gelo picado ou cubos de gelo).
- Premir a tecla, até existir no copo a quantidade pretendida.

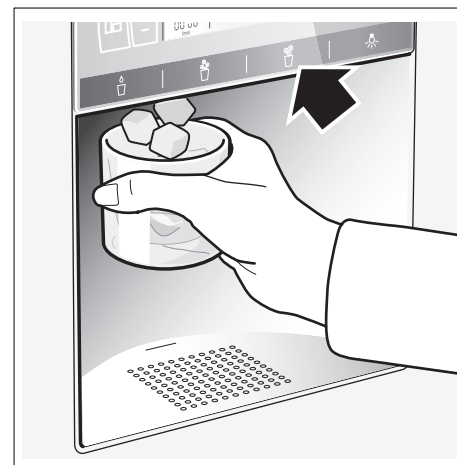
### Tirar água:



### Sugestão:

Ao sair do dispensador, a água apresenta-se fresca e própria para beber. Se desejar a água mais fresca, tire um ou vários cubos de gelo para dentro do copo de água.

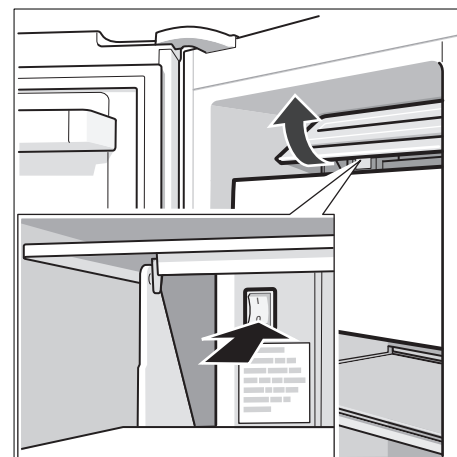
## Tiragem de gelo:



## Parar o preparador de gelo

Se, presumivelmente, durante mais de uma semana, não forem retirados cubos de gelo (p. ex., férias), o preparador de gelo deve ser desligado temporariamente, para se evitar a congelação dos cubos de gelo.

- Para isso, retirar o recipiente dos cubos de gelo.
- Pressionar o interruptor de ligar/desligar, por trás da prateleira de cubos de gelo, para baixo – o preparador de gelo está desligado.



- Esvaziar e limpar o recipiente de cubos de gelo. Voltar a montar o recipiente. Ter em atenção que o preparador de cubos de gelo encaixa nos apoios.



Para voltar a colocar em funcionamento:

- Pressionar para cima, o interruptor de ligar/desligar, por trás da bandeja de cubos de gelo – o preparador de gelo está ligado.

#### Nota

A descrição por baixo do interruptor de ligar/desligar é válida só para os Serviços Técnicos e não deve ser considerada.

## Filtro de água

### Atenção!

**Nos locais onde a qualidade da água é duvidosa ou não é suficientemente conhecida, não utilizar o aparelho sem uma desinfecção adequada, antes e depois da filtragem.**

Um cartucho de filtro para as partículas do filtro pode ser adquirido nos Serviços Técnicos.

O cartucho do filtro deve ser substituído, o mais tardar, passados 6 meses.

Depois de decorridos os 6 meses é recordado, através da indicação [filter change] que o cartucho do filtro tem que ser substituído.

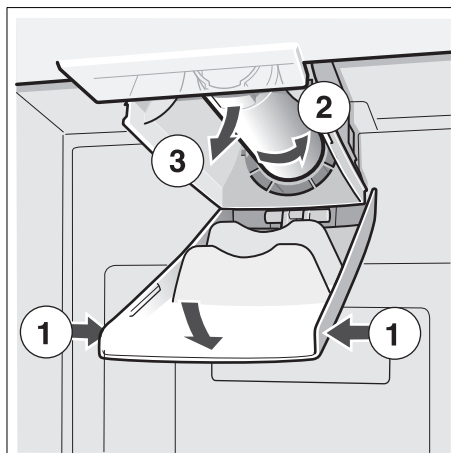
### Indicação importante sobre o filtro de água

- O sistema de água, depois da utilização, está sob pressão, embora reduzida. Cuidado, ao retirar o filtro!
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período ou se a água tiver um sabor ou cheiro desagradável, lavar o sistema de água. Para isso, tirar água do dispensador durante alguns minutos. Se persistir um sabor ou odor desagradável, substituir o cartucho do filtro.

## Substituir o cartucho do filtro

Depois de decorridos 6 meses é recordado, através da indicação [filter change] que o cartucho do filtro tem que ser substituído (ver capítulo «Funções Especiais»).

### Retirar o cartucho do filtro como se indica a seguir:



- Aplicar o novo cartucho do filtro.
- Através do dispensador, tirar alguns litros de água. O ar existente no sistema de água será, assim, eliminado.
- Esvaziar a água do cartucho de filtro velho. O cartucho de filtro pode ser reciclado com o lixo doméstico.

# Folha com especificações e dados sobre capacidades

Para o modelo de filtro: 9000 225 170

Utilizando cartuchos de substituição: 9000 077 104

O modelo foi testado por NSF International em relação a ANSI/NSF-Standards 42 & 53 e certificado relativamente à redução das substâncias a seguir referidas.

A concentração das substâncias indicadas e dissolvidas na água, que se infiltram no sistema, foi reduzida para um valor inferior ou igual ao valor limite permitido, de conformidade com NSF/ANSI 42 e 53, para a água retirada do aparelho.

## Nota

Embora os testes tenham sido executados sob as condições standard de laboratório, podem verificar-se divergências em relação aos valores reais aqui apresentados.



O sistema foi testado e certificado no modelo 9000 225 170 de NSF International em relação a ANSI/NSF-Standard 53, para redução de cistos e turvações, bem como em relação a ANSI/NSF-Standard 42 para redução do sabor e do odor a cloro.

Classe nominal de partículas:

I

Capacidade de utilização nomina:

2.800 litros

Substância	Valor médio na admissão	Concentração na admissão	Concentração na água de escoamento	Valor médio na redução em %	Concentração máxima permitida na água de escoamento	Água de escoamento máxima	Redução mínima em %	Teste NSF
Cistos *	166.500	Min. 50.000/l	1	99,99	99,95	1	99,99	511077-03
Turvação	10,7	11 x 1 NTU	0,3 l	97,10	0,5 NTU	0,49	95,42	511078-03
Classe de partículas I Volume de partículas >0,5 até <1 µm	5.700.000	Mínimo de 10.000 partículas/ml	30.583	99,52	>85 %	69.000	98,9	511079-03
Sabor a cloro e turvação	1,9	2,0 mg/l ±10%	0,05	97,3	>50 %	0,06	96,84	511081-03

\* Na base da utilização de oóistos *Cryptosporium parvum*.

## Directivas de utilização/parâmetros da alimentação de água:

Pressão da água 207–827 kPa

Temperatura da água \* 0,6 °C–38 °C

Velocidade do fluxo 2,83 l/min.

- O sistema deve ser instalado e utilizado em conformidade com as directivas recomendadas pelo fabricante.
- O filtro deve ser substituído todos os 6–9 meses.
- Lavar os filtros novos em água corrente durante 5 minutos.
- Mais pormenores podem ser consultados no documento de garantia.

**Este produto NÃO deve ser utilizado, se a água for inadequada sob o ponto de vista microbiológico ou de qualidade desconhecida, sem proceder, primeiro, a uma desinfecção adequada, antes ou depois da ligação ao sistema. Pode ser utilizado um sistema certificado para redução de cistos em água desinfetada, que, entre outras coisas, contenha cistos filtráveis.**

Para o sistema global (excepto para o cartucho não recuperável) é concedida uma garantia de um ano.

Relativamente aos cartuchos de filtro não recuperáveis é concedida garantia só para defeitos de material e de montagem. A duração de serviço dos cartuchos de filtro não recuperáveis depende das características da água no local, pelo que, para estes não é concedida qualquer garantia.

Informações mais detalhadas sobre os preços de peças de reposição podem ser obtidas na firma vendedora do aparelho ou nos representantes das peças.

Produzido por:

3 M Material Technology (Guangzhou) Ltd.

9 Nanxiang Er road, Science City, Guangzhou, 510663, P.R. China

## Como poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

## Ruídos de funcionamento

### Ruídos absolutamente normais

**Zumbido** – o agregado de refrigeração está a trabalhar. Ventilador do sistema de circulação de ar está a funcionar.

**Borbulhar, gorgolejar ou vibração** – o agente refrigerador circula nas tubagens. Água a correr dentro dos tubos para dentro do preparador de gelo.

**Clic** – audível quando o motor liga e desliga. Válvula magnética na ligação da água, abre ou fecha.

**Barulho** – Cubos de gelo prontos, caem do preparador de gelo para dentro do depósito de cubos de gelo.

### Evitar ruídos

#### O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

#### O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

#### Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados.

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

### Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros. Favor afastar as garrafas ou os recipientes uns dos outros.

## Descongelação

### Zona de congelação

Graças ao sistema Nofrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelação.

### Zona de refrigeração

A descongelação processa-se automaticamente

A água de descongelação escorre através do furo de descarga para um recipiente de recolha e evaporação da água na parte de trás do aparelho.

## Desligar e desactivar o aparelho

### Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada.

### Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

- Interromper a alimentação de água para o aparelho, impreterivelmente, algumas horas antes de o desligar.
- Retirar todos os alimentos do aparelho.
- Desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada.
- Limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza»).

Para se evitar a formação de odores, deixar as portas abertas.

## Limpeza

### Atenção!

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

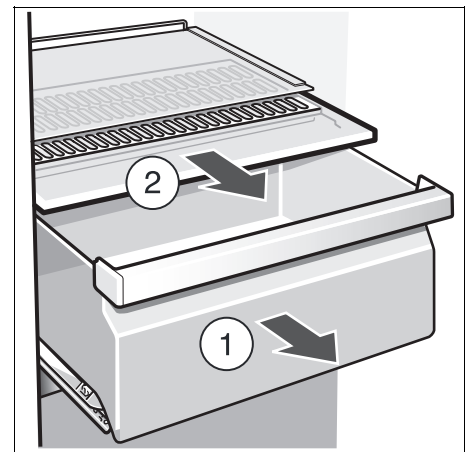
Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas. Nas superfícies metálicas do aparelho poderia formar-se corrosão.

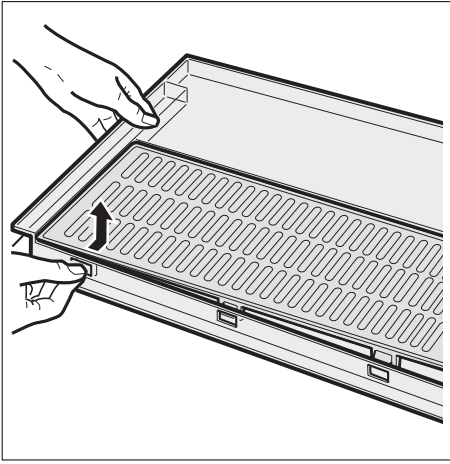
Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

### Procedimento:

- Antes da limpeza, desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Retirar os alimentos congelados e colocá-los em local fresco. Colocar o acumulador de frio (se fizer parte do equipamento) sobre os alimentos.
- Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
- Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
- Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

### Limpar o filtro de humidade





## Limpar o recipiente de cubos de gelo

Se não foram tirados cubos de gelo durante períodos longos, os cubos de gelo já produzidos encolhem, ficam com um sabor insípido e colam-se uns aos outros.

- Retirar o depósito, esvaziá-lo e limpá-lo com água morna.

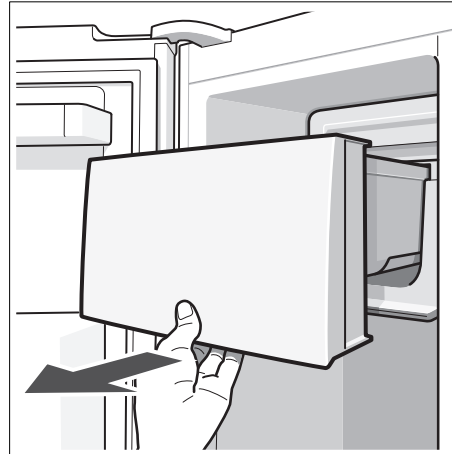
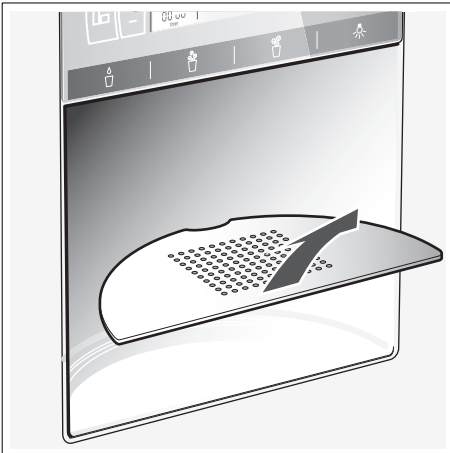
### Atenção!

Um depósito de gelo cheio é pesado!

## Limpar o recipiente de recolha da água

Água derramada é recolhida na aparelheira.

Para esvaziar e limpar, retirar o filtro. Limpar o recipiente de recolha da água com uma esponja ou com um pano absorvente.



- Enxugar bem o depósito e o sem-fim de transporte, para que os novos cubos de gelo não congelem colados.

### Montar o depósito de cubos de gelo

- Deslocar o depósito dos cubos de gelo sobre os apoios completamente para trás, até encaixar.

### Nota

Caso não seja possível deslocar o recipiente completamente para trás, rodar um pouco o sem fim de transporte no recipiente ou retirar eventuais cubos de gelo presos na sua zona de expulsão.

## Iluminação

(dependente do modelo)

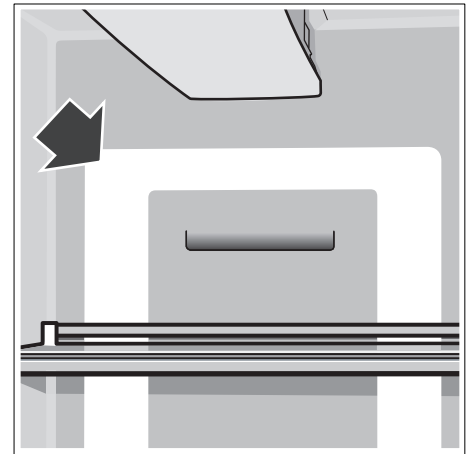
### Iluminação (LED)

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

### Cuidado! Iluminação (LED)

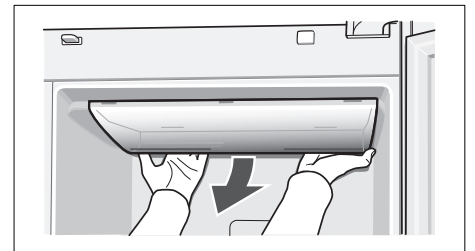
Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. Perigo de ferimentos nos olhos!

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.



## Substituição das lâmpadas incandescentes nas zonas de refrigeração e de congelação

- **Atenção!** Desligar o aparelho, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.



- Desmontar a cobertura.
- Mudar a lâmpada (lâmpada de substituição, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14, Watt ver lâmpada fundida).
- Voltar a montar a cobertura.

## Eliminação de pequenas anomalias

### Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos

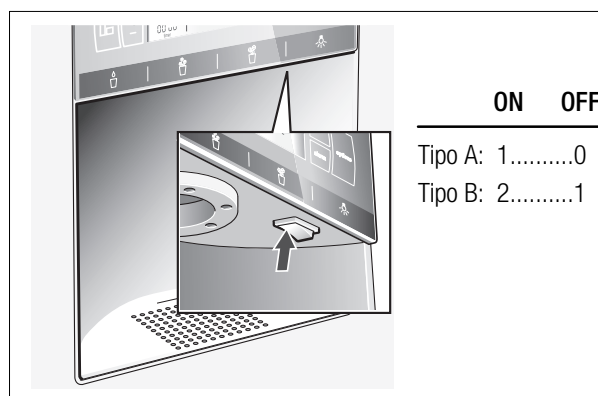
- Deverá verificar, se você mesmo não poderá eliminar a anomalia, com a ajuda das indicações seguintes.
- Auto-teste do aparelho (ver capítulo «Auto-teste do aparelho»).

O cliente terá, sempre que suportar os custos ocasionados pela explicação de funcionamento do aparelho por parte dos Serviços Técnicos, mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos.  Se a temperatura estiver demasiado <b>alta</b> , verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada.  Se a temperatura estiver demasiado <b>baixa</b> , voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
Não existe indicação no campo de indicações.	A ficha do aparelho não está bem introduzida na tomada. O fusível da instalação doméstica está desligado.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
No campo de indicações aparece «E..».	Parte electrónica com defeito.	Chamar os Serviços Técnicos.
Ouve-se um aviso sonoro, a indicação de temperatura da zona de congelação está a piscar.	Na zona de congelação está demasiado quente! Perigo para os alimentos congelados! <ul style="list-style-type: none"> <li>• As aberturas de ventilação estão tapadas.</li> <li>• A porta da zona de congelação está aberta.</li> <li>• Foram colocados demasiados alimentos de uma só vez, para congelação.</li> </ul>	Após premida a tecla «alarm», o aviso sonoro e o piscar da indicação ficam desligados.  Na indicação de temperatura da zona de congelação é mostrada, durante 10 segundos, a temperatura mais elevada que predominou na zona de congelação.  <b>Nota:</b> Alimentos que descongelados ou que iniciaram a descongelação podem voltar a ser congelados, se, no caso de carne e peixe, não estiveram a uma temperatura superior a + 3 °C por mais de um dia e, no caso de outros alimentos, por mais de três dias.
A iluminação interior não funciona.	O interruptor de luz para a zona de congelação ou de refrigeração está encravado.  A iluminação apresenta anomalia.	Verificar, se é possível mover o interruptor de luz.  Ver capítulo «Iluminação».
O aparelho é mais ruidoso por um breve período.	Não é anomalia! O seu aparelho está preparado para um funcionamento com poupança de energia. Sob determinadas condições (p. ex. activação da função super), o aparelho está sujeito a um rendimento mais elevado por um breve período e, por isso, é ligeiramente mais ruidoso.	
O aparelho não tem potência de refrigeração. A iluminação interior não funciona.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.  Congelação de maior quantidade de alimentos frescos.  As aberturas de ventilação estão tapadas.	Não abrir a porta sem necessidade.  Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação.  Afastar os obstáculos.
A temperatura na zona de refrigeração ou de congelação é muito fria.	Está regulada uma temperatura demasiado baixa.	Regule uma temperatura mais elevada (ver «Regulação de temperatura»).
O alimento congelado está agarrado.		Soltar o alimento congelado com um objecto não aguçado. Não utilizar uma faca ou um objecto aguçado.

## Dispensador de água e de gelo

Anomalia	Causa possível	Ajuda
Apesar dum longo tempo de funcionamento, não é possível tirar cubos de gelo.	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira da água.
	Alimentação de água está interrompida. Pressão de água muito baixa.	Informar o instalador.
	O preparador de gelo está desligado.	Voltar a ligar o preparador de gelo (ver «Desligar dispensador de gelo e de água, preparador de gelo»).
Apesar dum longo tempo de funcionamento, não é possível tirar cubos de gelo.	Dispensador de gelo e de água está desligado. No campo de indicações está iluminado «IWD off».	Voltar a ligar o dispensador de gelo e de água (ver «Desligar dispensador de gelo e de água»).
	Zona de congelação demasiado quente.	Regular uma temperatura mais baixa na zona de congelação. Ver «Regular a temperatura».
Existem cubos de gelo no depósito, mas não saem.	Os cubos de gelo estão congelados e colados.	Retirar o depósito de cubos de gelo e esvaziá-lo.
Os cubos de gelo ficaram colados na saída do depósito ou no triturador de gelo.		Retirar o depósito de cubos de gelo, e rodar com a mão o sem-fim de transporte. Com uma espátula de madeira, soltar os blocos de gelo eventualmente formados.
Os cubos de gelo não estão solidificados.	Os cubos de gelo descongelaram – Falta de corrente ou a porta da zona de congelação não ficou bem fechada.	Retirar o depósito de cubos de gelo, esvaziá-lo e secá-lo bem.
O dispensador de água não funciona.	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira da água.
	Alimentação de água está interrompida. Pressão de água muito baixa.	Informar o instalador.
O preparador de gelo não produz gelo suficiente ou o gelo está deformado.	O aparelho ou o preparador de gelo só foi ligado há pouco tempo.	Leva cerca de 24 horas até que se inicie a produção de gelo.
	Foi retirada uma grande quantidade de gelo.	Leva cerca de 24 horas até que o depósito de cubos de gelo volte a ficar cheio.
	Água com pressão baixa.	Ligar o aparelho só à pressão de água recomendada (ver «Instalação e ligação do aparelho», «Ligação da água»).
	Filtro da água entupido ou gasto.	Substituição do filtro da água.
No dispensador de gelo e de água forma-se água de condensação.	A zona circundante é muito húmida.	Ligar o aquecimento adicional no dispensador de gelo e de água. Para ligar, premir a posição «2». Na posição «1», o aquecimento adicional está desligado.
No dispensador de gelo e de água forma-se água de condensação.	A zona circundante é muito húmida.	Ligar o aquecimento adicional no dispensador de gelo e de água (não existente em todos os modelos). Para ligar, premir a posição «ON» (dependente do tipo). Na posição «OFF», o aquecimento adicional está desligado.



## Teste do aparelho pelo próprio utilizador

O seu aparelho dispõe de um programa automático de testes pelo próprio, que lhe indica fontes de anomalias, as quais só podem ser reparadas pelos seus Serviços Técnicos.

### Início dos testes pelo próprio

- Desligar o aparelho e aguardar 5 minutos.
- Voltar a ligar o aparelho.
- Premir simultaneamente as teclas «select» e «options», durante 5 segundos.

O programa de auto-teste inicia-se. Se, no campo de indicações, aparecer «E.» trata-se de uma anomalia. Informe os Serviços Técnicos sobre esta indicação de anomalia.

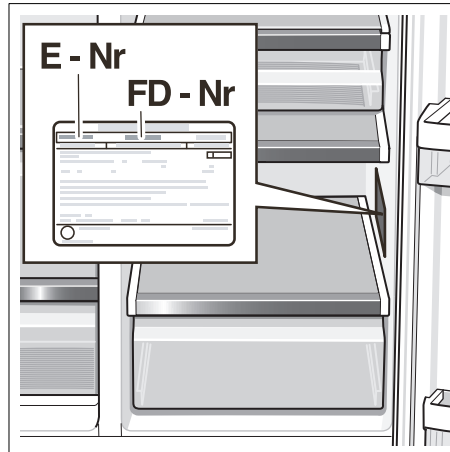
### Terminar o teste do aparelho pelo próprio

- Premir, de novo, simultaneamente as teclas «select» e «options» durante 5 segundos.

## Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características.



Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.



BSH Electrodomésticos España, S.A.  
CIF: A-28893550  
Parque Empresarial PLA-ZA • Ronda del Canal Imperial, 18-20  
50197 Zaragoza • ESPAÑA  
[www.balay.es](http://www.balay.es)

9000 577 105 (9008) es/pt